



## Betriebsanleitung

# Slush-Eis-Maschine Modell NOYA 2 + NOYA 3

Art.-Nr.: 398-1065 + 398-1067



Modellbeispiel NOYA 2

Art.Nr.: 398-1065

**INHALT**

Lieferumfang .....	3
Normen und Richtlinien .....	3
Technische Übersicht .....	3/4
Symbolerklärungen .....	4
Allgemeine Hinweise.....	5
Sicherheitshinweise .....	6/7
Geräteaufstellung .....	7
Geräteanschluss .....	7
Struktur und Teile .....	8
Erste Inbetriebnahme .....	8/9
Bedienung – Einstellungen (Display).....	9
Reinigung.....	10/14
Wartung .....	14
Kühlgerät außer Betrieb nehmen / Lagerung / Transport .....	14
Fehlersuche und -behebung.....	15
Stromlaufplan.....	16
Explosionszeichnung mit Legende .....	17/19
Verpackungs-Entsorgung.....	20
Geräte-Entsorgung .....	20

**Sehr geehrter Kunde,**

**wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen SARO-Slush-Eis-Maschine.**

**Der von Ihnen erworbene Artikel wurde für die gewerbliche Nutzung in Restaurants, Hotels, Cafés, Kantinen, Bars und Supermärkten entwickelt. Besonders eignet sich die Slush-Eis-Maschine für die Produktion von Slush-Eis und der Kühlung von Saft.**

**Bitte lesen Sie sich die Betriebsanleitung, vor der Inbetriebnahme, aufmerksam durch.**

**Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen SARO-Produkt.**

## **LIEFERUMFANG**

- 1 Slush-Eis Maschine
- 1 Betriebsanleitung

## **NORMEN UND RICHTLINIEN**

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU:

Maschinenrichtlinie – MRL 2006/42/EG,

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit – EMC 2014/30/EU,

RoHS-Richtlinien 2011/65/EU und 2015/863/EU,

Das Material mit Lebensmittelkontakt entspricht:

**VO (EG) 1935/2004, VO (EU) 10/2011** (Gegenstände aus Kunststoff mit Lebensmittelkontakt)

und **LFGB §§ 30, 31** (Deutsches Lebensmittel-, Bedarfsgegenstände- und Futtermittelgesetzbuch)

Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

## **TECHNISCHE ÜBERSICHT**

<b>Slush-Eis-Maschine</b>	
<b>Modell</b>	NOYA 2, NOYA 3
<b>Bestell-Nr.</b>	NOYA 2: 398-1065 NOYA 3: 398-1067
<b>Material</b>	Kunststoff, Blende vorne und Lüftungsgitter hinten Edelstahl
<b>Deckel</b>	Kunststoff, schwarz
<b>Ein-/Ausschalter</b>	Nein
<b>Anschlussvorbereitung</b>	Steckerfertig mit Schukostecker
<b>Umgebungstemperatur</b>	20°C – 32°C
<b>Menge Slush-Eis/Saft</b>	12 L
<b>Herstellungsdauer Slush-Eis</b>	NOYA 2: ca. 2 Stunden für 12 Liter, ca. 1 Stunde für 6 Liter NOYA 3: ca. 2 ½ Stunden für 12 Liter, ca. 1 ½ für 6 Liter
<b>Tragkraft Vorratsbehälter</b>	12 kg
<b>Behältergröße</b>	Ca. 12 Liter je Behälter
<b>Geräusentwicklung</b>	< 70 dB
<b>Füße</b>	NOYA 2: 4 Füße / nicht verstellbar NOYA 3: 6 Füße / nicht verstellbar
<b>Anschluss</b>	NOYA 2: 220-240 V / 50 Hz / 0,74 kW

	NOYA 3: 220-240 V / 50 Hz / 1,15 kW
<b>Kältemittel / Menge</b>	NOYA 2: R290 / 135 g NOYA 3: R290 / 148 g
<b>Abmessungen außen</b>	NOYA 2: B 470 x T 520 x H 810 mm NOYA 3: B 670 x T 520 x H 810 mm
<b>Gewicht brutto/netto</b>	NOYA 2: 68 / 50 kg NOYA 3: 92 / 70 kg
<b>GTIN [EAN-Code]</b>	NOYA 2: 4017337398034 NOYA 3: 4017337067510



**WARNUNG: FEUERGEFÄHRLICHE  
STOFFE - VERBRENNUNGSGEFAHR!**

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Gefahren aufgrund von feuergefährlichen Stoffen für Leben und Gesundheit von Personen bestehen. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

**WARNING: FLAMMABLE SUBSTANCES -  
RISK OF BURNING!**

This symbol indicates that there are dangers for life and health of persons due to flammable substances. Risk of burns if ignored!

## ALLGEMEINE HINWEISE

- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung griffbereit in der Nähe des Gerätes auf.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.
- Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bedient werden, da diese die Gefahren bei Benutzung von Elektrogeräten und/oder Kühlgeräten nicht erkennen und es zu Unfällen, Bränden, Explosionen oder Sachbeschädigungen kommen kann.
- Nach dem Auspacken des Gerätes vergewissern Sie sich, dass sich alles in einwandfreiem Zustand befindet. Sollten Sie Beschädigungen entdecken, so schließen Sie das Gerät nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Prüfen Sie, ob alle im Lieferumfang angegebenen Komponenten vorhanden sind. Sollte das nicht so sein, benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Originalverpackung kann das Gerät sicher transportiert werden z. B. zu Reparaturzwecken, bei einem Umzug etc. Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporsteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zursachgemäßen Entsorgung ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien bei Regen und nicht in feuchten Räumen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen, ausreichend belüfteten Ort und auf einem geraden, sicheren Untergrund auf.
- Sorgen Sie für mindestens 10 cm Abstand zwischen Rückseite des Geräts und der Wand. Ansonsten kann die gewünschte Kühlleistung nicht mehr gewährleistet werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizung, Herd, Ofen oder offenem Feuer oder in direkter Sonneneinstrahlung aufstellen, da dann die gewünschte Kühlleistung nicht mehr gewährleistet werden kann.
- Die Lüftungsschlitze sind immer freizuhalten und dürfen nicht abgedeckt oder zugestellt werden.
- Beachten Sie vor Inbetriebnahme die empfohlenen Umgebungstemperaturen (Klimaklasse) des Gerätes für eine optimale Kühlleistung
- Vor Anschluss an das Stromnetz und vor Inbetriebnahme reinigen Sie das Gerät sorgfältig, wie unter „Reinigung“ angegeben.
- Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, ob eine Schukosteckdose (mit Erdung) und ein 230 Volt-Anschluss vorliegen und dass dies mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Andere Stromarten, als auf dem Typenschild angegeben, können zur Überhitzung des Gerätes oder einem Defekt führen.
- Bohren oder stechen Sie keine Löcher in Innen- oder Außenseite des Gerätes. Der Kühlkreislauf könnte beschädigt werden.
- Während der Nutzdauer wird aus hygienischen Gründen eine tägliche Reinigung empfohlen.
- Vor einer Reinigung trennen Sie immer das Gerät vom Stromnetz, schalten das Gerät vorher noch aus, wenn es über einen Ein- und Ausschalter verfügt; ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Der Hersteller/Händler kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch das Nichtbeachten der Betriebsanleitung entstehen. Ebenfalls ist dann die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Im Falle einer Störung/Fehlfunktion trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen/ausführen lassen.
- Im ausgeschalteten Zustand eignet sich das Gerät nicht für die Lagerung von Getränken.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät ist weder geeignet noch vorgesehen für die Lagerung von Medikamenten oder leicht entzündlichen, brennbaren oder explosiven Stoffen.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand auf einem trockenen, dem Gewicht des Gerätes entsprechend ausreichenden, rutschfesten Untergrund sowie für einen gut belüfteten Ort.
- Das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen, nicht in der Nähe von anderen Wärmequellen (Heizung, Herd, Ofen... offenes Feuer) aufstellen und/oder nicht auf eine heiße Oberfläche stellen, da sonst die gewünschte Kühlleistung nicht erreicht werden kann.
- Keine leicht entzündlichen oder explosiven Stoffe in der Nähe des Gerätes lagern.  
Keine Arbeiten mit leicht entzündlichen Stoffen in der Nähe des Gerätes ausführen (kein Lack- oder Farbspray oder ähnliches). Es könnte sonst zu einem Feuer oder zu einer Explosion führen.
- Das Gerät benötigt ausreichend Platz für die Luftzirkulation und Kühlleitung: je 10 cm zu den Seiten und zur Wand.
- Keine schweren Gegenstände, Lasten oder Flüssigkeiten auf das Gerät abstellen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Lufteinlass- und Abluftöffnungen des Gerätes stets frei von Verunreinigungen sind. Überprüfen Sie diese regelmäßig und entfernen Sie etwaige Staubablagerungen mit Hilfe eines Staubsaugers. Stellen Sie die Luftöffnungen nicht zu oder decken Sie diese nicht ab.
- Neigen Sie das Gerät nicht um mehr als 45 Grad.
- Vor Anschluss an Ihr Stromnetz prüfen Sie, ob die Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Nur bei Übereinstimmung ist die Inbetriebnahme möglich, um Unfälle/Defekte zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine Adapter, Steckdosenleisten und/oder Verlängerungskabel; schnell kann es sonst zu Überhitzungen der Kabel/Leitungen kommen, wenn auch noch weitere Geräte angeschlossen sind. Die Brandgefahr wächst.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während der Benutzung.
- Bevor Sie das Gerät bewegen, schalten Sie es aus (wenn Schalter dazu vorhanden ist) und ziehen den Netzstecker.
- Ziehen Sie das Kabel immer nur am Steckergehäuse aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät beim Bewegen nicht kippt. Dies könnte zu Verletzungen führen.
- Steht das Gerät wieder an seinem Platz, warten Sie 2 Stunden, bevor Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen.
- Ein längerer Transport verursacht eine Standzeit von ca. 24 Stunden vor Inbetriebnahme, um vorsorglich Geräteschäden/Unfälle zu vermeiden.
- Nach einem eventuellen Stromausfall oder kurzem Steckerziehen, schalten Sie das Gerät kurz aus, warten 5 Minuten ab, stecken den Stecker wieder ein und starten das Gerät.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen, quetschen es nicht und halten Sie es fern von heißen Gegenständen und offenen Flammen.
- Achten Sie darauf, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen am Kabel oder ein Stolpern darüber nicht möglich ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Das Gerät, Kabel und Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Vorsicht! Das Gerät steht unter Strom solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem offenen Wasserstrahl.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder mit Flüssigkeiten benetzt werden. Sollte das Gerät dennoch einmal nass geworden sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden!  
In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Versuchen Sie nie das Gerät selbst zu öffnen oder gar zu reparieren. Es besteht Lebensgefahr!
- Berühren Sie nicht den Kompressor, es könnte zu Verbrennungen kommen.
- Bohren oder stechen Sie kein Loch in das Gerät, weder von außen noch im Innenraum.  
Installieren Sie keine anderen Geräte an das Kühlgerät oder bringen keine fremden Dinge dort an.
- Greifen Sie nicht in den Kühlkreislauf ein! Dafür ist ein Fachmann zuständig!  
Kältemittel R600a, R290 sind zwar sehr umweltschonend – sind aber farblose, fast geruchslose, brennbare Gase; schwerer als Luft; in hoher Konzentration narkotisierend und erstickend!
- Reparaturen sind von entsprechenden Fachkräften mit den Originalersatzteilen auszuführen.
- Vor jeder Reinigung das Gerät vom Stromnetz trennen, ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Aus hygienischen Gründen wird mindestens eine tägliche Reinigung empfohlen, aber auch bei Notwendigkeit im Laufe eines Tages.
- Füllen Sie niemals heiße Getränke in das Gerät. Die Temperatur der einzuführenden Flüssigkeit darf 25°C nicht übersteigen.

- Schalten Sie das Gerät niemals ohne Deckel ein.
- Um das Gerät komplett auszuschalten, müssen Sie immer den Netzstecker ziehen, es kann sonst zu Unfällen kommen.

## GERÄTEAUFSTELLUNG

Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und ausreichend belüfteten Raum auf. Sorgen Sie dabei für einen sicheren Stand auf einem trockenen und rutschfesten Untergrund.

Stellen Sie das Gerät mit der Rückseite mindestens 25 cm von der Wand entfernt auf, um jederzeit für genügend Luftzirkulation zu sorgen. Oberhalb des Gerätes sollten mindestens 30 cm Platz sein; zu den Seiten jeweils 25 cm.

Die Leistung und der Stromverbrauch können durch die Umgebungstemperatur oder direktes Sonnenlicht beeinträchtigt werden. Setzen Sie das Gerät daher nicht direkter Sonneneinstrahlung aus und platzieren Sie es nicht in unmittelbarer Nähe eines Herdes, eines Heizkörpers oder einer sonstigen Wärmequelle.

Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker immer frei zugänglich ist und ohne Umstände vom Stromnetz getrennt werden kann.



Nach Lieferung bzw. einem Transport des Gerätes, schließen Sie dieses erst an, nachdem das Gerät für mindestens 24 Stunden stillgestanden hat. Dies ist unbedingt notwendig, damit sich das Kältemittel im Kompressor sammeln kann.

## GERÄTEANSCHLUSS

Nach längerem Transport sollte das Gerät erst nach 24 Stunden in Betrieb genommen werden, ebenso nach starker Neigung; dass der Kühlkreislauf sich wieder stabilisieren, Kältemittel sich wieder gleichmäßig verteilen kann um keinen Defekt, keine Störung hervorzurufen.

Nach kurzer Bewegung und Neigung unter 45 Grad warten Sie bitte 2 Stunden mit dem Anschluss.

Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen! Andere Spannungen können zur Überhitzung des Gerätes führen!!!

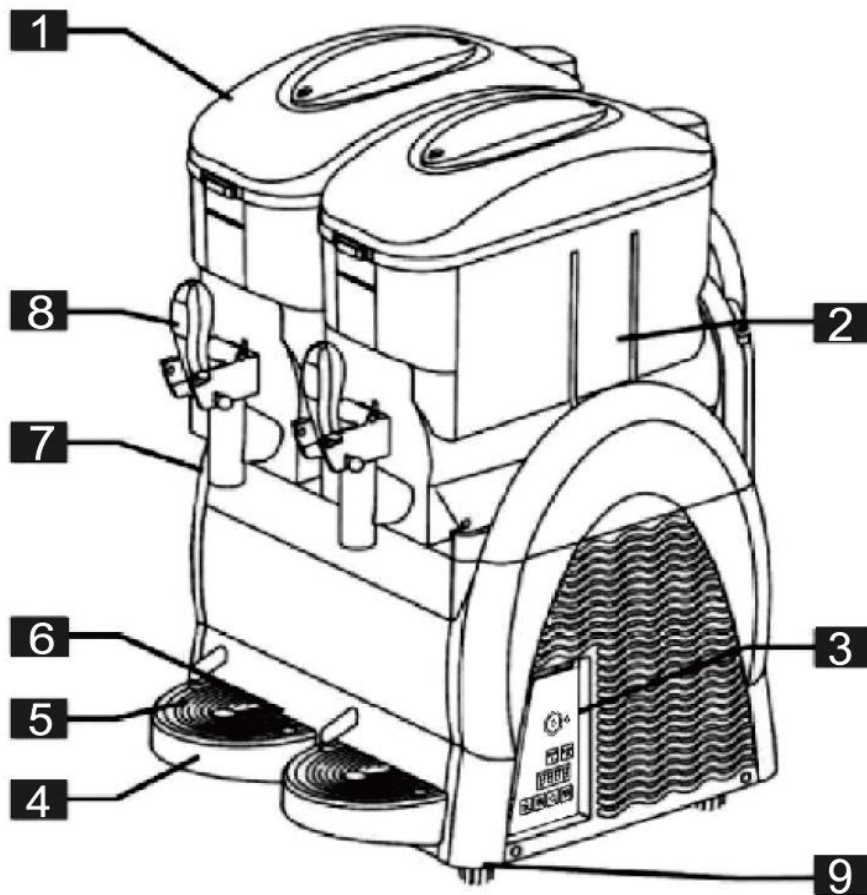
Schließen Sie das Gerät nur an eine Schutzkontaktsteckdose mit Erdung und einem 230 Volt Anschluss an.

Nach Stromausfall oder wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde, warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder anschließen und in Betrieb nehmen!

Wird das Gerät erneut gestartet, direkt nachdem es ausgeschaltet wurde, kann es passieren, dass die Sicherung auslöst und den Stromfluss unterbricht. Außerdem kann es dazu kommen, dass der Kompressor überbelastet und beschädigt wird.

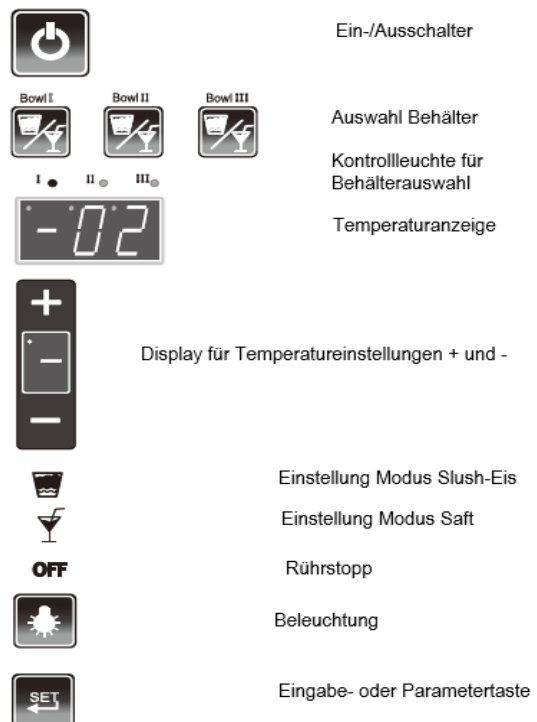
## STRUKTUR UND TEILE

(NOYA 2 398-1065)



- |                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| 1: Deckel        | 6: Schwimmer f. Überlauf |
| 2: Behälter      | 7: Zapfhahn              |
| 3: Bedienfeld    | 8: Handgriff f. Zapfhahn |
| 4: Auffangschale | 9: Fuß                   |
| 5: Abtropfgitter |                          |

## ERSTE INBETRIEBNAHME





**Vor der ersten Nutzung:**

Packen Sie das Gerät aus, überprüfen es auf Vollständigkeit und stellen Sie es auf (Siehe Geräteaufstellung). Säubern Sie das Gerät (siehe Reinigung).

Schließen Sie das gesäuberte Kühlgerät (Siehe Geräteanschluss) an eine 230 V Steckdose an.

Es ist untersagt, das Gerät ausschließlich mit Wasser zu benutzen!


**BEDIENUNG - EINSTELLUNGEN**


(Es wird die Bedienung des rechten Behälters erklärt, die Einstellungen gelten für alle Behälter)

- Verdünnen Sie das von Ihnen gewählte Konzentrat in einem geeigneten Behälter mit Wasser, gemäß den Anweisungen des Herstellers. Die zugeführte Mischung muss einen Mindestzuckergehalt von 13°Brix haben. Eine geringere Konzentration kann die Förderschnecken und/oder die Rührwerke beschädigen.

Entfernen Sie nun den Deckel. Heben Sie den hinteren Teil des Deckels an und nehmen Sie den Deckel danach aus der Halterung an der Vorderseite heraus. Nachdem Sie das angemischte Produkt in den Behälter gefüllt haben, schließen Sie den Behälter wieder mit dem Deckel. Das Gerät darf nicht ohne Deckel genutzt werden. Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie den Deckel entfernen

In dem Behälter befinden sich bewegliche Teile, die zu Verletzungen führen können, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie arbeiten am Behälter durchführen.

Drücken Sie die  Taste und das Gerät schaltet sich ein.


Halten Sie die Taste  (Betriebsmodus) für 3 Sekunden gedrückt. Es gibt drei Betriebseinstellungen, Slush-Eis, Saft und Rührstopp.

Wenn dieses Symbol  ausgewählt wird, befinden Sie sich im Modus für Slush-Eis, für Saft wählen Sie

dieses Symbol: 

Im OFF-Modus, würde das Gerät nicht mehr Rühren und auch nicht mehr kühlen.


**Einstellung für Slush-Eis:**

Drücken Sie die Taste  um den gewünschten Behälter auszuwählen (die Kontrollleuchte leuchtet auf). Danach drücken Sie die Taste


 um den Modus für Slush-Eis auszuwählen. Stellen Sie mit den Tasten  und  die

gewünschte Temperatur ein. Je höher sie die Temperatur ins Minus schalten, desto dicker wird ihr Slush-Eis und desto geringer ist der Wassergehalt.


**Einstellung für Saft:**

Drücken Sie die Taste  um den gewünschten Behälter auszuwählen (die Kontrollleuchte leuchtet auf). Danach drücken

Sie die Taste  um den Modus für Saft auszuwählen.

Stellen Sie mit den Tasten  und  die gewünschte Temperatur ein.

**Gerät stoppen:**

Drücken Sie die Taste  um den Behälter, den Sie stoppen wollen auszuwählen. Drücken Sie auf **OFF**, die Kontrolllampe erlischt und das Gerät stoppt den Rührvorgang und die Kühlung.

Um die ausgewählten Getränke (Slush-Eis oder Saft) zu entnehmen, halten Sie einen geeigneten Behälter unter den Zapfhahn und betätigen Sie diesen.

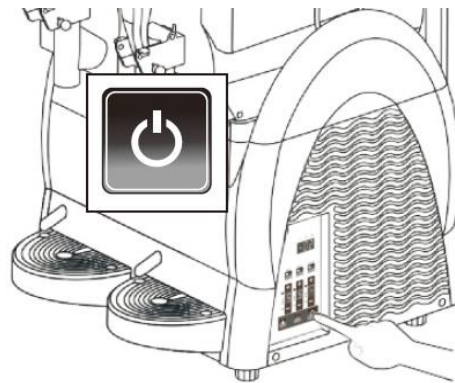
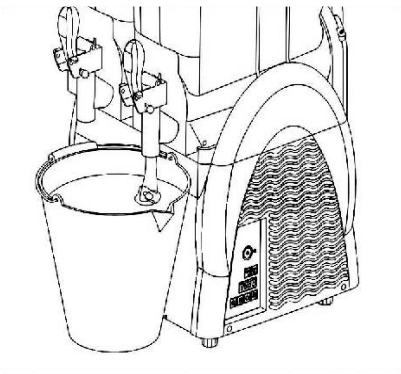
Um das Gerät komplett auszuschalten, müssen Sie immer den Netzstecker ziehen, es kann sonst zu Unfällen kommen.

## REINIGUNG

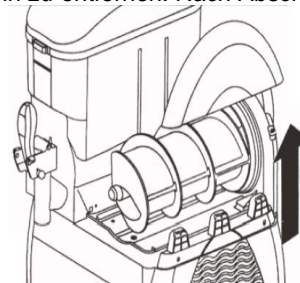
Außen- und Innenseiten mit einem feuchten, weichen Tuch ab- bzw. auswischen. Sie können ein leichtes Reinigungsmittel verwenden. Keine scharfen, bleichenden, ätzenden oder kratzenden Reinigungsmittel/Reinigungshilfen verwenden, die Oberflächen könnten dadurch beschädigt/zerkratzt werden.

Reinigen Sie das Gerät mindestens einmal täglich.

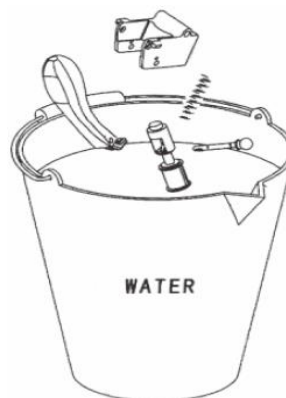
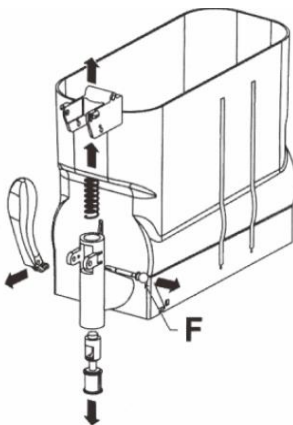
Bevor Sie die Behälter reinigen, müssen diese komplett entleert werden. Stellen Sie das Gerät, wie unter Einstellungen beschrieben, auf den Saft Modus und lassen Sie die Flüssigkeit in ein Behältnis ablaufen. Schalten Sie das Gerät danach wieder aus, um mit der Reinigung fortzufahren.



Um Wartungs- und Reinigungsarbeiten an der Maschine durchzuführen, können Sie bei Bedarf die oberen Teile der Seitenschutzabdeckung entfernen. Heben sie den oberen Teil an, um ihn zu entfernen. Nach Abschluss der Arbeiten, setzen Sie das entnommene Teil wieder in die Seitenschutzvorrichtung ein.



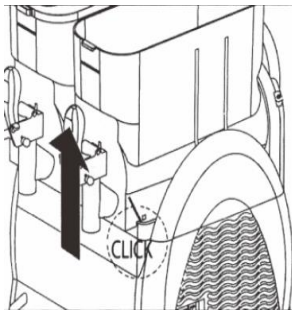
Bevor Sie die Behälter entfernen, wird empfohlen, den Zapfhahn zu demontieren. Nach der Reinigung darf der Zapfhahn erst wieder angebracht werden, wenn die Behälter an ihrer korrekten Position sitzen. Demontieren Sie den Zapfhahn und entfernen Sie den Stift F aus seiner Halterung um alle anderen Teile freizugeben.



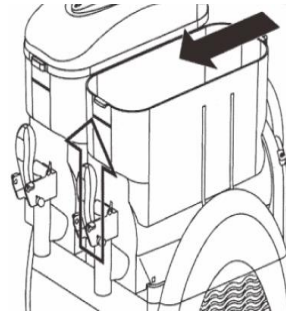
Die Entfernung der Behälter ist wichtig für die korrekte Reinigung und Desinfektion der Maschine.

1. Entfernen Sie den Deckel.

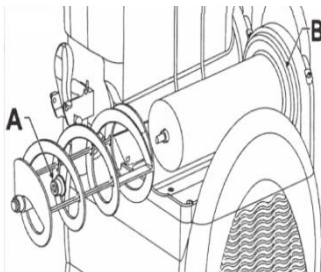
2. Heben Sie den vorderen Teil des Behälters an, um ihn freizulegen:



3. Entfernen Sie den Behälter aus der Halterung, indem Sie leicht auf den hinteren Teil drücken und klopfen.



4. Entfernen Sie die Förderschnecke und entnehmen Sie die Dichtungen A und B.

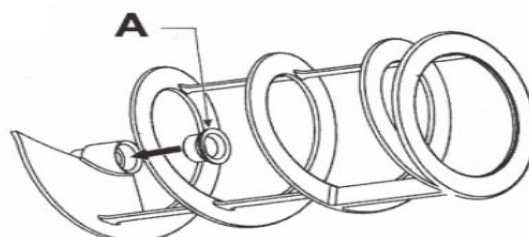


Um die Komponenten zu reinigen und zu desinfizieren, müssen alle zuvor demontierten und entfernten Teile gründlich abgewaschen und desinfiziert werden. Die Desinfektionslösung muss den zum Zeitpunkt der Maschinenverwendung geltenden Vorschriften entsprechen. Um das Verfahren ordnungsgemäß durchzuführen, befolgen Sie bitte folgende Anweisungen:

1. Füllen Sie den Behälter mit einer Desinfektionslösung, die mit Wasser gemischt wurde (2% Natriumhypochlorit in Wasser)
2. Waschen Sie den Behälter, den Deckel und den Verdampfer gründlich mit einem in Desinfektionslösung getränkten Schwamm.
3. Spülen Sie nun gründlich mit klarem Wasser.
4. Füllen Sie einen weiteren Behälter mit Desinfektionslösung.
5. Tauchen Sie die demontierten Komponenten in die Desinfektionslösung ein.
6. Lassen Sie die demontierten Komponenten 30 Minuten lang in der Lösung einweichen.
7. Spülen Sie die Komponenten erneut mit klarem Wasser ab.
8. Legen Sie die Komponenten auf eine saubere Oberfläche und trocknen Sie sie ab.
9. Bauen Sie das Gerät, wie im nächsten Abschnitt beschrieben wieder zusammen.
10. Führen Sie vor der erneuten Verwendung der Maschine, den Spülvorgang mit klarem Wasser, wie im nächsten Abschnitt beschrieben, durch.

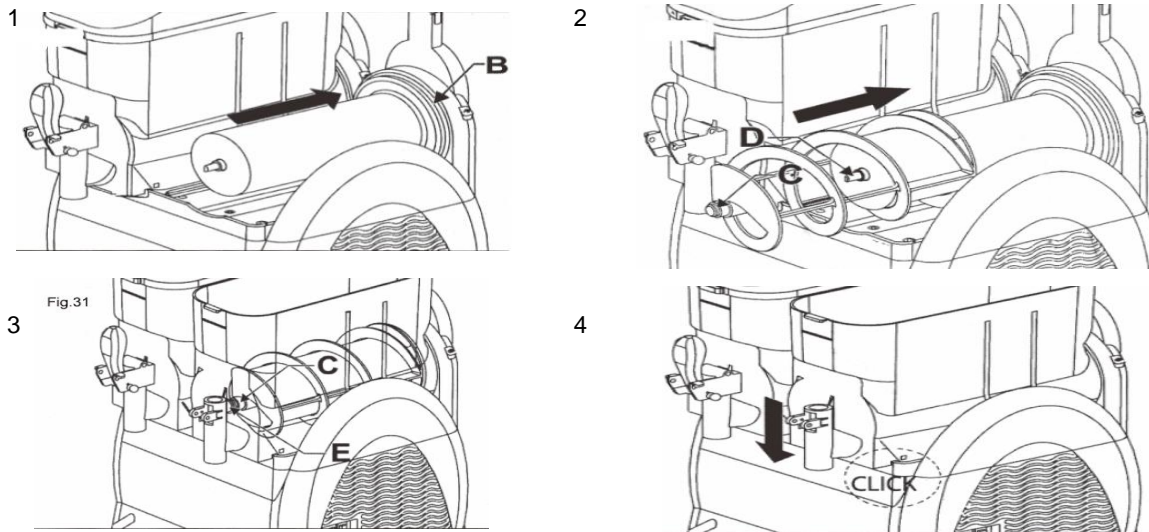
#### Gerät erneut Zusammenbauen:

Alle gewaschenen und desinfizierten Komponenten müssen sorgfältig wieder zusammengesetzt werden. Einige Komponenten müssten angemessen geschmiert werden, um eine effiziente Funktion sicherzustellen. Setzen Sie die Dichtung A, wie auf dem Bild abgebildet auf die Förderschnecke:



Überprüfen Sie immer die Dichtheit der Dichtung. Sollte die Dichtung abgenutzt sein, ersetzen Sie diese durch eine neue. Die Dichtung sollte mindestens 1 x im Jahr ausgetauscht werden.

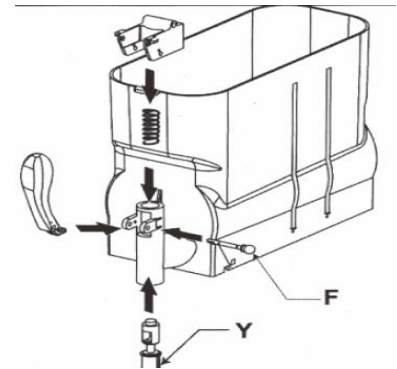
Setzen Sie die Dichtung B wieder ein und schmieren Sie die gesamte Oberfläche, die durch den Pfeil angezeigt wird, mit Vaseline ein. Anschließend setzen Sie die Förderschnecke ein und verbinden Sie den Kopf C mit der Welle D. Drehen Sie die Förderschnecke, um sie leichter einzusetzen und zu verbinden. Setzen sie die Förderschnecke wieder an ihren Platz, heben Sie den Kopf C leicht an, so dass er auf die vorgesehene Fläche E trifft. Drücken Sie den Behälter nach unten, bis er auf der Oberfläche einrastet (Abbildung 4).



### Zusammenbau Zapfhahn:

1. Schmieren Sie die Dichtungen am Zapfhahnstößel Y ausreichend mit Vaseline und setzen Sie die Komponente wieder ein.
2. Führen Sie den Stift F ein, während sie den Zapfhebel stabil halten.

Installieren Sie die Komponenten korrekt gemäß der Abbildung. Wenn der Deckel nicht geschmiert ist, kann es zu Produktaustritt aus dem Zapfhahn kommen.



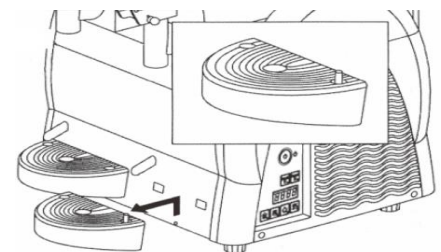
Bevor Sie das Gerät wieder starten, müssen Sie einen Spülvorgang durchführen.

1. Füllen Sie den Behälter mit sauberem Wasser.
2. Schalten Sie das Gerät für 5 Minuten im „nur Rühren“ Modus ein.
3. Schalten Sie das Gerät aus und entleeren Sie den Tank, in dem Sie den Zapfhahn öffnen.

In diesem Vorgang entfernen Sie mögliche Rückstände oder Reinigungsmittelreste. Stellen Sie danach sicher, dass das Gerät sauber ist, ansonsten wiederholen Sie diesen Vorgang.

Die Tropfschalen sollten täglich und nach Bedarf geleert und gesäubert werden. Befolgen Sie dazu folgende Schritte:

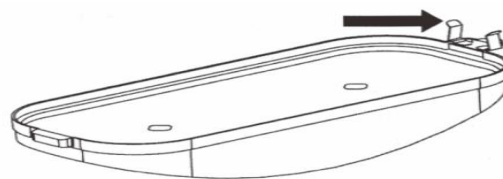
1. Halten Sie den Ablaufschlauch fest und heben Sie die Schale mit dem Gitter darauf an und ziehen Sie sie heraus.
2. Waschen Sie die Schale und das Gitter separat mit lauwarmem Wasser.
3. Trocknen Sie alle Komponenten gründlich ab.
4. Setzen Sie das Gitter wieder auf die Schale.
5. Positionieren Sie den Ablaufschlauch in der dafür vorgesehenen Öffnung.
6. Setzen Sie die schale wieder an ihren Platz und drücken Sie sie nach unten, um sie an dem Gerät zu befestigen.



Durch das regelmäßige Leeren und Reinigen der Tropfschalen, stellen Sie sicher, dass sie sauber und funktionsfähig bleibt.

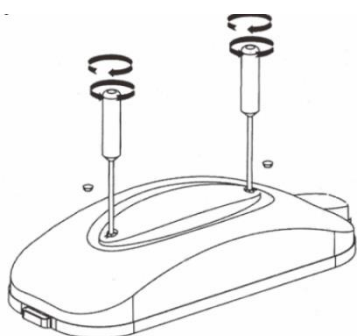
**Beleuchteter Deckel:**

Reinigen Sie die Kontaktstellen des Deckels mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie die sorgfältig ab. Die Maschine muss bei diesem Vorgang ausgeschaltet sein. Achten Sie während der Reinigung darauf, die Kontakte nicht zu beschädigen, zu verbiegen oder zu brechen. Jegliche Beschädigung könnte zu einer fehlerhaften Funktion des Deckels führen. Die Garantie erlischt.

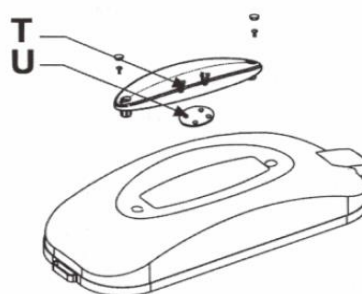
**Austausch der LED-Beleuchtung:**

Die Glühbirne sollte nur ausgetauscht werden, wenn der Hauptschalter in der Position OFF steht und das Netzkabel gezogen wurde. Entfernen Sie die Schutzkappe und lösen sie beide Schrauben, um die beleuchteten Deckelabschnitte zu trennen. Verwenden Sie dazu einen Schraubendreher (Abbildung 1). Entfernen Sie danach die LED-Leuchte U aus der Fassung T und ersetzen Sie diese durch eine neue. Setzen Sie den Deckel wieder ein und ziehen Sie die Schrauben fest (Abbildung 2).

1



2

**Reinigung Kondensator:**

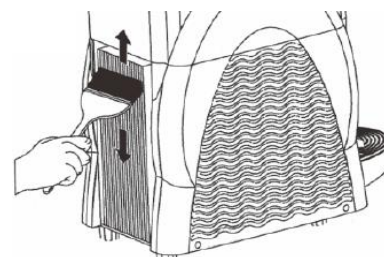
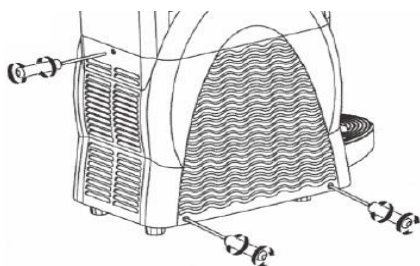
Der Kondensator darf ausschließlich von einem spezialisierten Techniker gereinigt werden.

Reinigen Sie regelmäßig den im Inneren der Maschine befindlichen Kondensator. Das Entfernen der Sicherheitsabdeckung führt zu freiliegenden, scharfen Oberflächen an dem Gerät. Ein verschmutzter Kondensator beeinträchtigt die Leistung der Maschine.

Entfernen Sie die Sicherheitsabdeckungen, um auf den Kondensator zuzugreifen. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn die Abdeckungen nicht ordnungsgemäß an der richtigen Stelle sitzen.

Die Lüftungsschlitze/Filter können folgendermaßen gereinigt werden:

1. Entfernen Sie die hintere Abdeckung, nachdem Sie die Schrauben, die am Rahmen befestigt sind, gelöst haben:
2. Nachdem Sie die Abdeckung entfernt haben, verwenden Sie eine trockene Bürste, um den im Laufe der Zeit angesammelten Staub zu entfernen:



Nachdem alles gründlich gereinigt wurde, setzen Sie alle Sicherheitsabdeckungen wieder an ihren Platz und verschrauben Sie diese.

Reinigen Sie die Seite, indem Sie den oberen Teil der Schutzabdeckung anheben und entfernen. Lösen Sie die 4 Schrauben, die die Abdeckung fixieren (Abbildung 1). Nachdem Sie die 4 Schrauben entfernt haben, nehmen Sie die Abdeckung ab (Abbildung 2). Verwenden Sie eine trockene Bürste, um den im Laufe der Zeit angesammelten Staub zu entfernen (Abbildung 3). Nachdem alles gründlich gereinigt wurde, setzen Sie alle Sicherheitsabdeckungen wieder an ihren Platz und verschrauben Sie diese.

Abbildung 1

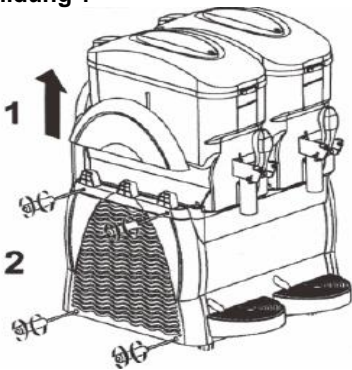


Abbildung 2

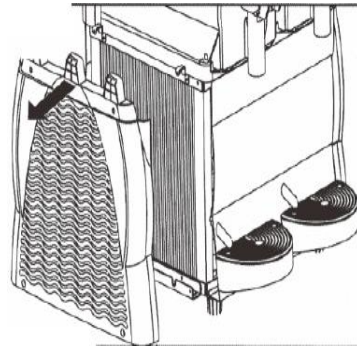
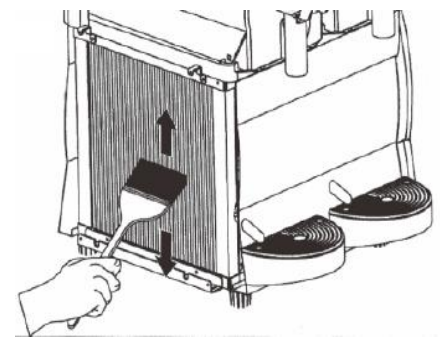


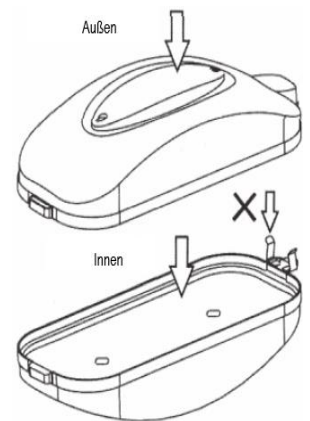
Abbildung 3



### Deckelreinigung:

Bevor Sie mit der Reinigung des Deckels beginnen, nehmen Sie ihn ab, wie oben beschrieben. Tauchen Sie den Deckel nicht in Wasser, der Deckel ist mit einer Beleuchtung ausgestattet.

1. Verwenden Sie ein sauberes, feuchtes Tuch, um den unteren Teil des Deckels (in Kontakt mit der enthaltenen Flüssigkeit) zu reinigen.
2. Verwenden Sie ein sauberes, feuchtes Tuch, um den gesamten äußeren Teil abzuwischen.
3. Verwenden Sie einen Schwamm, der in eine Desinfektionslösung getaucht wurde, um den unteren Teil des Deckels zu desinfizieren. Achten Sie darauf die Kontakte nicht zu benetzen.
4. Lassen Sie die Desinfektionslösung 30 Minuten lang einwirken.
5. Spülen Sie den unteren Teil mehrmals mit einem sauberen Schwamm ab. Nutzen Sie dazu frisches Wasser.
6. Legen Sie den Deckel auf eine saubere Oberfläche und trocknen Sie ihn ab, zuerst den unteren Teil, mit einem sauberen Tuch.
7. Setzen Sie den Deckel erst nach der Reinigung und Desinfektion wieder an Ort und Stelle.



Reinigen Sie von Zeit zu Zeit auch die Lüftungsschlitze, da Staub und Schmutz die Schlitze verschließen kann. Nehmen Sie dazu an beiden Seiten die Kunststoffabdeckung ab, indem Sie die Schrauben lösen. Reinigen Sie alles mit einer weichen Bürste oder Handfeger. Benutzen Sie zusätzlich einen Staubsauger.

## WARTUNG

Das Gerät ist wartungsarm. Kontrollieren Sie die Lüftungsschlitze auf Verschmutzung. Mit einer weichen Bürste abbürsten und gleichzeitig die Verschmutzung mit einem Sauger absaugen, siehe Reinigung.


## GERÄT AUßER BETRIEB NEHMEN / LAGERUNG / TRANSPORT

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker.

Reinigen Sie das Gerät innen und außen gründlich und öffnen Sie die Tür, damit das Gerät ausreichend trocknen kann. Ist es trocken und soll das Gerät für eine längere Zeit nicht benutzt werden, stellen Sie es an einem trockenen, staubfreien und nicht heißen Ort ab. Decken Sie das Gerät am besten ab oder verwenden Sie die Originalverpackung, um das Gerät vor Beschädigungen zu schützen.

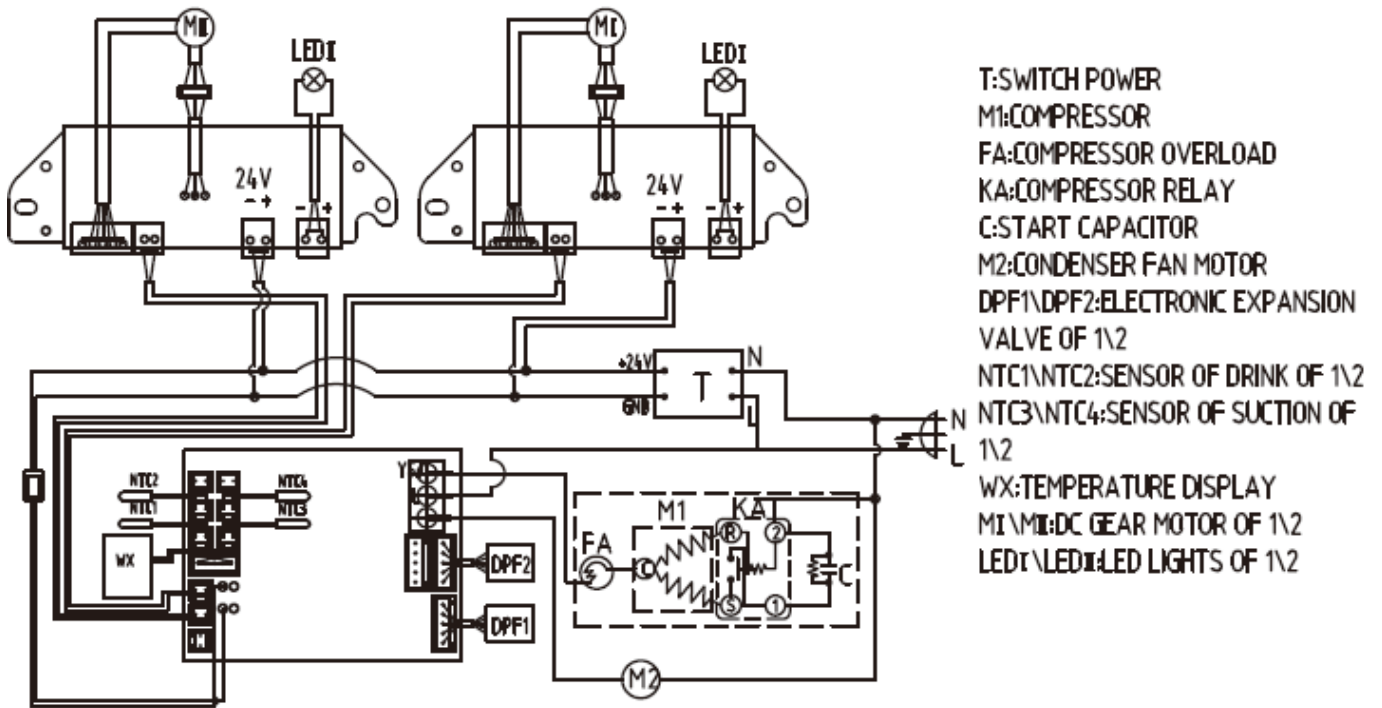
Bei der Lagerung von nur dem Verpackungsmaterial beachten Sie bitte, dass Bestandteile der Verpackung wie Plastikbeutel, Karton, Styroporsteine usw. Kinder gefährden können, wenn sie damit unbeaufsichtigt spielen können (z. B. Erstickengefahr). Für einen Transport des Gerätes verwenden Sie am besten die Originalverpackung, damit das Gerät optimal gegen Stoß, scharfen Kanten, Witterungsbedingungen usw. geschützt ist. Neigen Sie das Gerät nicht mehr als 45 Grad und setzen es keiner Feuchtigkeit oder Regen aus und vermeiden starke Erschütterungen. Nach dem Transport muss das Gerät ca. 24 Stunden ohne weitere Bewegung stehen, bevor es wieder angeschlossen werden kann. Ansonsten kann es zu einem Defekt kommen, da sich Kältemittel und Öl wieder richtig verteilen/platzieren müssen.

## FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

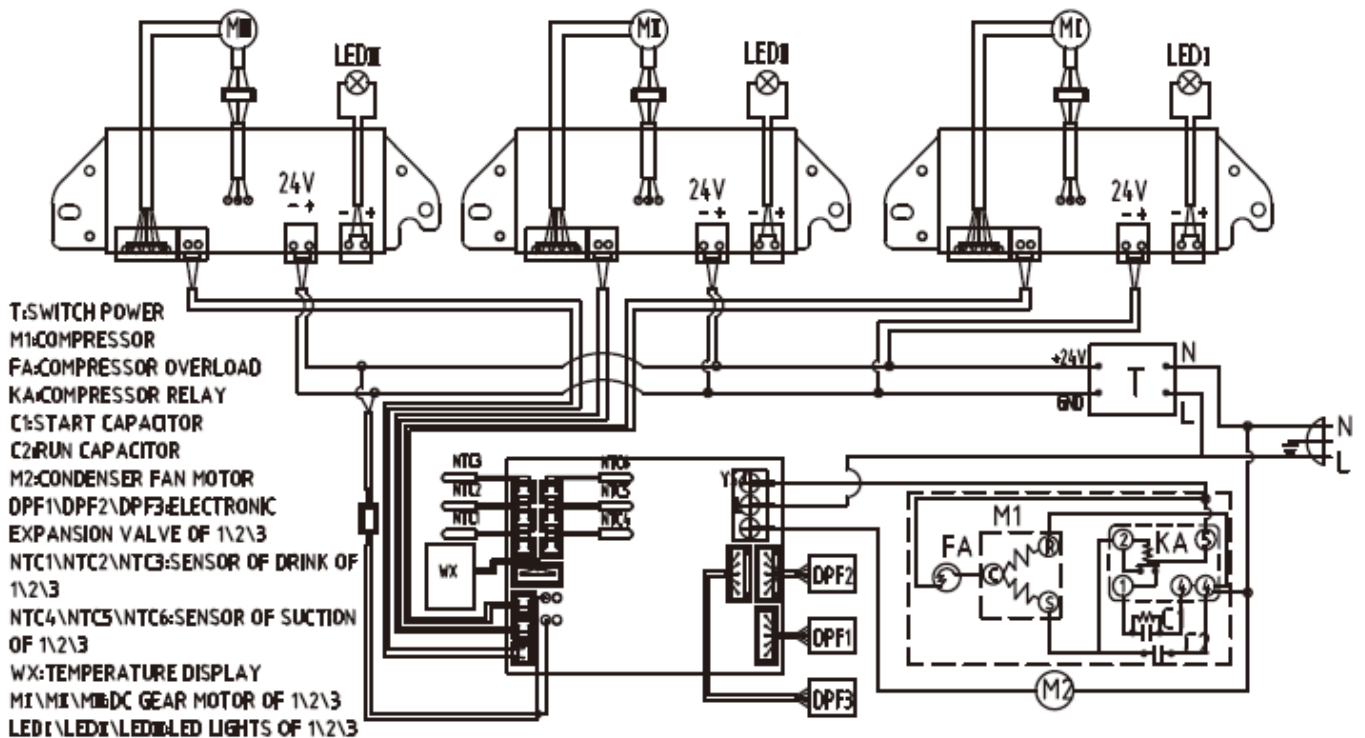
Problem	Ursache und Lösung
Keine Kühlung/Gerät startet nicht	Ist der Stecker eingesteckt? Ist die Steckdose in Ordnung? Ist die Sicherung defekt? Stromausfall? Somit die Stromversorgung des Gerätes wieder realisieren. Ist der Kondensator staubfrei? Wurde die ON Taste gedrückt?
Das Gerät stellt kein Slush-Eis her	Ist das Gerät eingeschaltet? Drücken Sie die ON Taste. Wurde das Symbol für Slush-Eis ausgewählt? Wurde das zu verarbeitende Produkt nach Herstellerangaben angemischt? Ist der Kondensator staubfrei? Ist das Gerät großer Hitze ausgesetzt?
Unbefriedigende Kühlleistung	Direkte Sonneneinstrahlung? Gibt es eine Wärmequelle in der Nähe? Ist die Belüftung der Umgebung schlecht? Schließt der Deckel richtig?
Starke Geräusche	Das Gerät ist nicht richtig nivelliert. Das Gerät berührt die Wand oder andere Gegenstände. Am Gerät ist irgendwas lose. Korrigieren Sie den sicheren, geraden Stand und/oder entfernen Sie die Berührungen.
Das Gerät funktioniert nicht	Schalten Sie das Gerät aus, warten Sie 5 Minuten, schalten Sie es wieder ein.
Der Zapfhahn tropft	Wurde der Zapfhahn geschmiert? Dichtung überprüfen und ggfs. schmieren. Der Zapfhahn ist defekt. Ersetzen Sie den Zapfhahn.
Es kommt nichts aus dem Zapfhahn	Eis blockiert die Öffnung? Lassen Sie das Eis ein wenig schmelzen.
Das Produkt tritt an der Rückseite des Behälters aus	Überprüfen Sie die Position des Behälters. Ggfs. Behälter an die richtige Position setzen. Behälter defekt, ersetzen Sie den Behälter. Dichtung überprüfen, ggf. mit Lebensmittelfett einfetten.
Der Kompressor arbeitet, aber Gerät kühlt nicht	Leck im Kühlsystem? Techniker verständigen. Kondensator verstaubt?
Die Förderschnecke dreht sich nicht	Steht das Gerät auf OFF? Schalten Sie es an. Slush-Eis blockiert. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie das Slush-Eis ein wenig schmelzen.
Ein oder mehrere Zylinder werden nicht gekühlt	Das elektronische Expansionsventil ist blockiert. Drücken Sie die  für 6 Sekunden. Das entsprechende Magnetventil wird für drei Minuten vollständig geöffnet, um eine Reinigung durchzuführen. Während dieser Zeit, zeigt die Positionsanzeige „C“ an.
Im Slush-Eis sind schwarze „Flecken“	Wurden die Behälter richtig gereinigt? Wurde die Förderschnecke gereinigt? Die Förderschnecke ist defekt und muss ersetzt werden.

**STROMLAUFPLAN**

NOYA 2:



NOYA 3:



Übersetzung zum Schaltplan:

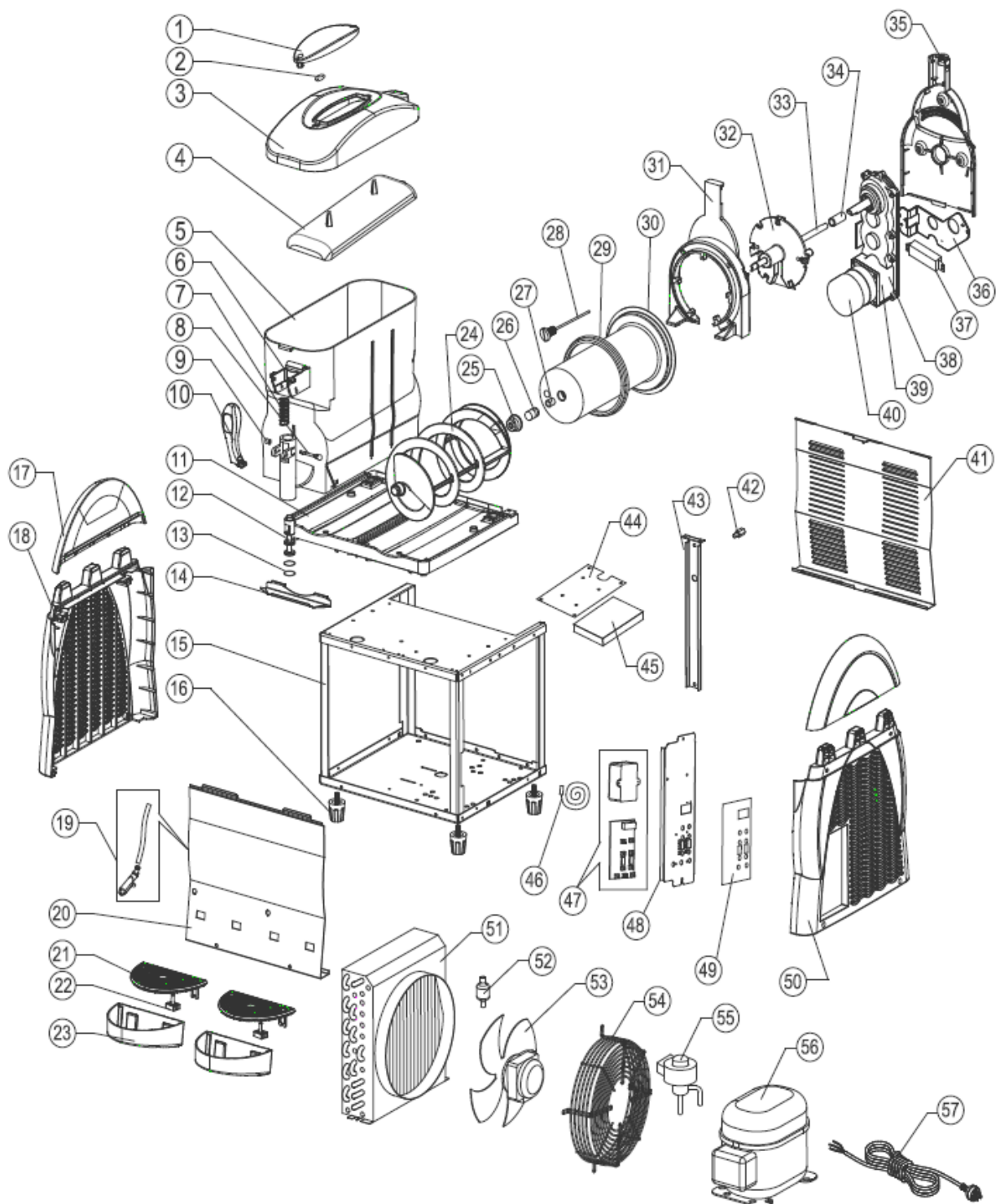
Transformer  
 M1 Compressor  
 FA: Compressor overload

Trafo  
 M1 Kompressor  
 Überlastung des Kompressors



KA: Compressor relay	Kompressor-Relais
C: Start Capacitor	Startkondensator
M2: Condensator Fan Motor	Motor des Kondensatorlüfters
DPF1/DPF2/DPF 3: Elektronik Expansion Valve of 1/2/3:	Elektronische Expansion 1/2/3
NTC 1/NTC2/NTC3: Sensor of drink of 1/2/3	Sensor für das Getränk 1/2/3
NTC 4/NTC5/NTC6: Sensor of suction of 1/2/3:	Sensor für Ansaugung 1/2/3
WX: Temperature Display	Temperatur Anzeige
MI/MII/DC Gear Motor of 1/2/3:	Getriebemotor 1/2/3
LED I/LEDII/LEDIII: LED lights of 1/2/3	LED-Lichter 1/2/3

## EXPLOSIONSZEICHNUNG:



**EXPLOSIONSZEICHNUNG - Legende**

1	LED light Holder	1	LED-Halterung
2	LED light	2	LED-Licht
3	Lid	3	Deckel
4	Transparent cover	4	Durchsichtige Abdeckung
5	Bowl	5	Behälter
6	Handle seat	6	Handgriff Zapfhahn
7	Spring of tap	7	Feder f. Zapfhahn
8	Pin of handle	8	Stift f. Griff
9	Nut of Pin	9	Mutter f. Griff
10	Handle	10	Griff
11	Top panel	11	Obere Abdeckplatte
12	Lever of Tap	12	Zapfhahnstößel
13	Seal of Tap	13	Dichtung f. Wasserhahn
14	Water Guider	14	Wasserführung/Blech
15	Frame	15	Rahmen
16	Leg	16	Fuß
17	Side Panel Guard	17	Schutz für Seitenwand
18	Left handed side panel	18	Linke Seitenwand
19 A	Drain Pipe	19 A	Abflussrohr
19 B	Outer drainage tube	19 B	Außen liegendes Abflussrohr
19 C	Inner drainage tube	19 C	Innen liegendes Abflussrohr
20	Front panel	20	Frontplatte
21	Lid of water tray	21	Deckel der Wasserschale
22	Float indicator	22	Schwimmeranzeige
23	Drip tray	23	Tropfschale
24	Auger	24	Spirale
25	Seal auf auger	25	Dichtung für Spirale
26	Seal of axis	26	Dichtung für Achse
27	Washer of axis	27	Unterlegscheibe für Achse
28	Sensor	28	Sensor
29	Seal of evaporator	29	Dichtung f. Verdampfer
30	Evaporator	30	Verdampfer
31	Seat of evaporator (front)	31	Vordere Halterung Verdampfer
32	Seat of evaporator (inner)	32	Hintere Halterung Verdampfer
33	Axis	33	Achse
34	Connector of axis	34	Hülse
35	Seat of evaporator (back)	35	Hintere Halterung f. Verdampfer
36	Fixed panel of Brushless DC motor	36	Feststehende Platte f. bürstenlosen DC Motor
37	Driver of brushless DC motor	37	Treiber f. bürstenlosen DC Motor
38	Gear	38	Getriebe
39	Coupler	39	Kupplung
40	Brushless DC Motor	40	Bürstenloser DC-Motor
41	Back panel	41	Rückwand
42	Support of back panel	42	Halterung für Rückwand
43	Support of frame	43	Unterstützung f. Rahmen
44	Installation panel of power supply	44	Einbauplatte f. Netzteil
45	Power supply for LED and temp. Controller	45	Stromversorgung f. LED und Temp. Einstellung

46	Suction probe	46	Ansaugsonde
47	Controller	47	Steuerplatine
48	Control Panel	48	Bedienfeld
49	Sticker of control panel	49	Aufkleber f. Bedienfeld
50	Right-handed side panel	50	Seitenteil (rechts)
51	Condenser	51	Kondensator
52	Filter	52	Filter
53	Condenser motor	53	Kondensatorlüfter
54	Cover for Condenser Motor	54	Abdeckung f. Kondensator
55 A	Electronic expansion valve body	55 A	Elektronisches Ausdehnungsventilgehäuse
55 B	Electronic expansion valve coil	55 B	Elektronische Expansionsventilschule
56	Compressor	56	Kompressor
57	Power Cord	57	Netzkabel

## VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

## GERÄTE-ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses bitte ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte.  
 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.  
 Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung.  
 Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden.  
 Vielen Dank!

Diese Tabelle können Sie für Ihren eigenen, eventuell späteren Bedarf ausfüllen und nutzen.

<b>Gerätebezeichnung</b>	<b>Slush-Eis Maschine</b>	<b>Modellname:</b>	<b>NOYA2 / NOYA 3</b>
<b>Bestell-Nummer</b> vom Typenschild		<b>Seriennummer</b> vom Typenschild	
Wenn zutreffend Kältemittel vom Typenschild	R290 /	Wenn separat ausgewiesen Produktionsdatum vom Typenschild	
<b>Gekauft am:</b>		Telefonnummer des Verkäufers	
<b>Gekauft wo:</b> (Name des Händlers)		Falls vorhanden E-Mail-Adresse des Verkäufers	
Eventuell Name des Verkäufers		Weitere Notizen	



**Made in P.R.C for:**

SARO Gastro-Products GmbH  
 Sandbahn 6, 46446 Emmerich am Rhein, Germany  
 Tel. +49 (0) 2822 9258-0  
 Fax +49 (0) 2822 18192  
 E-Mail [info@saro.de](mailto:info@saro.de)  
 Web [www.saro.de](http://www.saro.de)

Hinweis: Technische- / Design- / Modelländerungen und Irrtümer vorbehalten.



## Operating Manual

# Slush-Ice-Machine Model NOYA 2 + NOYA 3

Art.-No.: 398-1065 + 398-1067



Sample Model NOYA 2

Art.Nr.: 398-1065

## Contents

Contents of Delivery .....	23
Standards and Guidelines .....	23
Technical Overview .....	23/24
Explanation of Symbols .....	24
General notes .....	25
Safety instructions .....	25/26
Installation .....	26
Connection .....	26/27
Structure and Parts.....	27
Initial Operation.....	28
Operation – Settings (Display).....	28/29
Cleaning.....	29-33
Maintenance .....	34
Storage / Transportation .....	34
Troubleshooting .....	34
Circuit Diagram.....	35
Exploded view with Legend .....	36/37
Packaging Disposal.....	37
Device Disposal .....	37

**Dear customer,  
Congratulations on your new SARO Slush-Ice-Machine.**

**The item you have purchased is designed for commercial use in restaurants, hotels, cafes, canteens, bars, and supermarkets.**

**The Slush Ice Machine is particularly suitable for producing a large quantity of slush ice, and cooling juice.**

**Please read the operating manual carefully before starting to use the machine.**

**We hope you enjoy your new SARO product.**

## DELIVERY CONTENTS


- 1 Slush Ice Machine
- 1 Operating Manual

## STANDARDS AND GUIDELINES

The device complies with the current standards and guidelines of the EU: Machinery Directive - MRL 2006/42/EC, Electromagnetic Compatibility Directive - EMC 2014/30/EU, RoHS Directive - 2011/65/EU and 2015/863/EU, The material in contact with food complies with: Regulation (EC) No 1935/2004, Regulation (EU) No 10/2011 (Plastic materials and articles intended to come into contact with food), and LFGB §§ 30, 31 (German Food, Consumer Goods and Feed Code). If required, we can provide you with the corresponding Declaration of Conformity.

## TECHNICAL OVERVIEW

<b>Slush ice machine</b>	
<b>Model</b>	NOYA 2, NOYA 3
<b>Order no.</b>	NOYA 2: 398-1065 NOYA 3: 398-1067
<b>Material</b>	Plastic, front trim and rear ventilation grille Stainless steel
<b>Cover</b>	Plastic, black
<b>On/Off switch</b>	No
<b>Connection preparation</b>	Ready to plug in with safety plug
<b>Ambient temperature</b>	20°C - 32°C
<b>Quantity slush ice/juice</b>	12 L
<b>Production time slush ice</b>	NOYA 2: approx. 2 hours for 12 litres, approx. 1 hour for 6 litres NOYA 3: approx. 2 ½ hours for 12 litres, approx. 1 ½ for 6 litres
<b>Load capacity storage container</b>	12 kg
<b>Container size</b>	Approx. 12 litres per container
<b>Noise generation</b>	< 70 dB
<b>Feet</b>	NOYA 2: 4 feet / not adjustable NOYA 3: 6 feet / not adjustable
<b>Connection</b>	NOYA 2: 220-240 V / 50 Hz / 0.74 kW NOYA 3: 220-240 V / 50 Hz / 1.15 kW

<b>Refrigerant / Quantity</b>	NOYA 2: R290 / 135 g NOYA 3: R290 / 148 g	
<b>External dimensions</b>	NOYA 2: W 470 x D 520 x H 810 mm NOYA 3: W 670 x D 520 x H 810 mm	
<b>Weight gross/net</b>	NOYA 2: 68 / 50 kg NOYA 3: 92 / 70 kg	
<b>GTIN [EAN code]</b>	NOYA 2: 4017337398034 NOYA 3: 4017337067510	



**WARNUNG: FEUERGEFÄHRLICHE  
STOFFE - VERBRENNUNGSGEFAHR!**

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Gefahren aufgrund von feuergefährlichen Stoffen für Leben und Gesundheit von Personen bestehen. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

**WARNING: FLAMMABLE SUBSTANCES -  
RISK OF BURNING!**

This symbol indicates that there are dangers for life and health of persons due to flammable substances. Risk of burns if ignored!



## GENERAL NOTES

- Keep this operating manual accessible near the device.
- The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damages resulting from non-compliance with this operating manual.
- Safety of the device is no longer guaranteed if this operating manual is not followed.
- When passing on the device to third parties, this operating manual must be included.
- This device must not be operated by children or persons with limited physical, sensory, or mental abilities, as they may not recognize the hazards associated with the use of electrical and/or cooling appliances, which can lead to accidents, fires, explosions, or property damage.
- After unpacking the device, ensure that everything is in perfect condition. If you notice any damage, do not connect the device and notify your dealer. • Check if all components specified in the delivery contents are present. If not, notify your dealer.
- Keep the device's packaging. Only in the original packaging can the device be safely transported, e.g., for repair purposes or when moving. Note that all packaging components (plastic bags, cardboard, Styrofoam parts, etc.) can be hazardous to children and should not be stored near them.
- If storing the packaging is not possible, separate the different packaging materials and deliver them to the nearest collection point for proper disposal.
- Do not use the device outdoors in the rain or in damp rooms.
- Do not operate the device unattended.
- Follow the accident prevention regulations and general safety instructions applicable to the intended use of the device.
- Place the device on a dry, well-ventilated area on a level and secure surface.
- Maintain a minimum distance of 10 cm between the back of the device and the wall. Otherwise, the desired cooling performance may not be guaranteed.
- Do not place the device near heat sources such as heaters, stoves, ovens, open flames, or direct sunlight, as it may affect the desired cooling performance.
- Ensure that the ventilation slots are always clear and not covered or blocked.
- Before use, refer to the recommended ambient temperatures (climate class) of the device for optimal cooling performance.
- Before connecting to the power supply and operating the device, clean it thoroughly as indicated under "Cleaning."
- Before connecting the device, make sure that there is a grounded Schuko socket and a 230-volt power supply available, and that it matches the information on the rating plate. Using power sources other than those specified on the rating plate can lead to overheating or device malfunction.
- Do not drill or puncture holes in the interior or exterior of the device, as it may damage the refrigeration circuit.
- Daily cleaning is recommended for hygienic reasons during the period of use. • Always disconnect the device from the power supply before cleaning. If the device has an on/off switch, make sure to turn it off before cleaning, as well as for longer periods of non-use.
- The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damages resulting from non-compliance with the operating manual. Safety of the device is also not guaranteed in such cases.
- In case of malfunction or failure, disconnect the device from the power supply and notify your dealer. They will perform the repair with original spare parts.
- The device is not suitable for storing beverages when it is switched off.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Incorrect operation and improper handling can cause malfunctions of the device and injuries to the user.
- The device is neither suitable nor intended for storing medications or flammable, combustible, or explosive substances.
- Follow the accident prevention regulations and general safety instructions applicable to the intended use of the device.
- Ensure a secure and stable placement on a dry, sufficiently strong, non-slip surface and in a well-ventilated area.
- Do not expose the device to direct sunlight, place it near other heat sources (heater, stove, oven, etc.), or on a hot surface, as it may affect the desired cooling performance.
- Do not store flammable or explosive substances near the device.
- Do not perform tasks involving flammable substances near the device (e.g., paint spraying or similar activities), as it may result in fire or explosion.
- The device requires sufficient space for air circulation and cooling: allow a minimum of 10 cm clearance on all sides and from the wall.
- Do not place heavy objects, loads, or liquids on top of the device.
- Ensure that the air intake and exhaust openings of the device are always free from dirt and obstructions. Regularly check and remove any dust deposits using a vacuum cleaner. Do not cover or block the air vents.
- Do not tilt the device by more than 45 degrees. • Before connecting the device to your power supply, verify if the power type and voltage match the information on the rating plate. Only when they match can the device be operated to avoid accidents or malfunctions.
- Do not use adapters, power strips, or extension cords, as they may cause overheating of cables/wires, especially if other devices are connected. This increases the risk of fire.
- Do not move the device while it is in use.
- Before moving the device, turn it off (if it has a switch) and unplug it from the power outlet.
- Always unplug the device by grasping the plug housing, not the cable itself.
- Ensure that the device does not tip over while moving, as it may cause injuries.
- Wait for 2 hours before restarting the device once it is back in its place.
- After prolonged transport, allow a standing time of approximately 24 hours before operating the device to prevent potential damage or accidents.

- In case of a power outage or if the plug is briefly disconnected, turn off the device, wait for 5 minutes, plug it back in, and restart the device.
- Do not let the power cord hang over sharp edges, do not squeeze or crush it, and keep it away from hot objects and open flames.
- Ensure that accidental pulling of the cable or tripping over it is not possible.
- Regularly check the cable for any damage, such as crushing. If the cable is damaged, it must be replaced by a qualified professional.
- Do not touch the device, cable, or plug with wet or damp hands.
- Caution: The device remains electrically charged as long as it is connected to the power supply.
- Protect the device from moisture.
- Do not clean the device with a direct water stream.
- The device must not be submerged in water or other liquids or come into contact with liquids. If the device gets wet, immediately unplug it and have it inspected by a qualified professional before using it again. There is a risk of electric shock.
- Do not use a damaged device! In such cases, disconnect the device from the power supply and contact your specialized dealer!
- Never attempt to open or repair the device yourself. There is a risk of electric shock!
- Do not touch the compressor, as it may cause burns.
- Do not drill or puncture holes in the device, both from the outside or inside. Do not install other devices on the cooling device or attach foreign objects to it.
- Do not interfere with the refrigeration circuit! This should be done by a qualified professional! Refrigerants R600a and R290 are environmentally friendly but are colorless, nearly odorless, flammable gases. They are heavier than air and can cause drowsiness and asphyxiation in high concentrations. • Repairs should be carried out by qualified professionals using original spare parts.
- Disconnect the device from the power supply before each cleaning, as well as for longer periods of non-use.
- For hygienic reasons, daily cleaning is recommended, or as needed throughout the day.
- Never pour hot beverages into the device. The temperature of the liquid being poured in must not exceed 25°C.
- Never turn on the device without the lid.
- To completely turn off the device, always unplug it. Failure to do so may result in accidents.

## INSTALLATION

Place the device in a dry and well-ventilated room. Ensure a secure and stable placement on a dry and non-slip surface.

Position the device with the back at least 25 cm away from the wall to allow sufficient air circulation at all times. There should be a minimum of 30 cm of space above the device and 25 cm of space on each side.

The performance and power consumption of the device can be affected by the ambient temperature or direct sunlight. Therefore, avoid exposing the device to direct sunlight and do not place it in close proximity to a stove, radiator, or any other source of heat.

Ensure that the power plug is always easily accessible and can be disconnected from the power supply without difficulty.



After delivery or transportation of the device, do not connect it to the power supply until it has been allowed to stand idle for a minimum of 24 hours. This is necessary to allow the refrigerant to settle in the compressor.

## CONNECTION

After prolonged transportation, the device should not be operated for at least 24 hours to allow the refrigeration system to stabilize and the refrigerant to distribute evenly, preventing any potential damage or malfunctions.

Similarly, after tilting the device at a significant angle, please wait for 2 hours before connecting it.

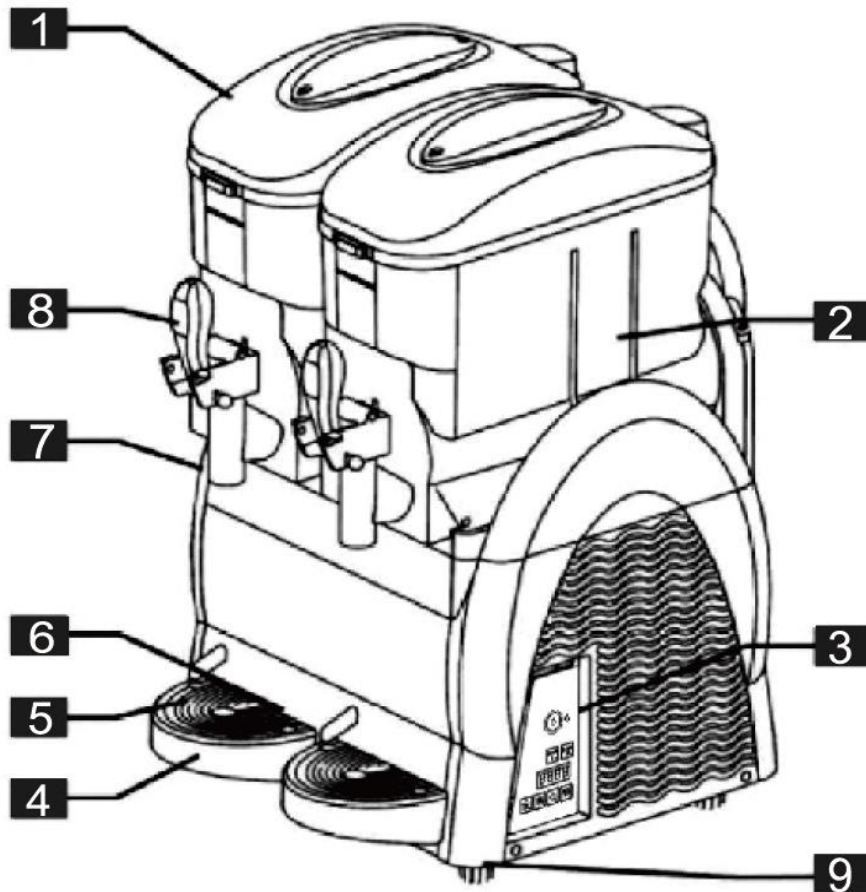
Before connecting the device, ensure that the voltage and frequency of the power supply match the specifications on the rating plate. Using other voltages can lead to device overheating!

Connect the device only to a grounded socket with a protective contact and a 230-volt power supply.

After a power outage or if the device has been disconnected from the power supply, wait for at least 5 minutes before reconnecting and operating the device.

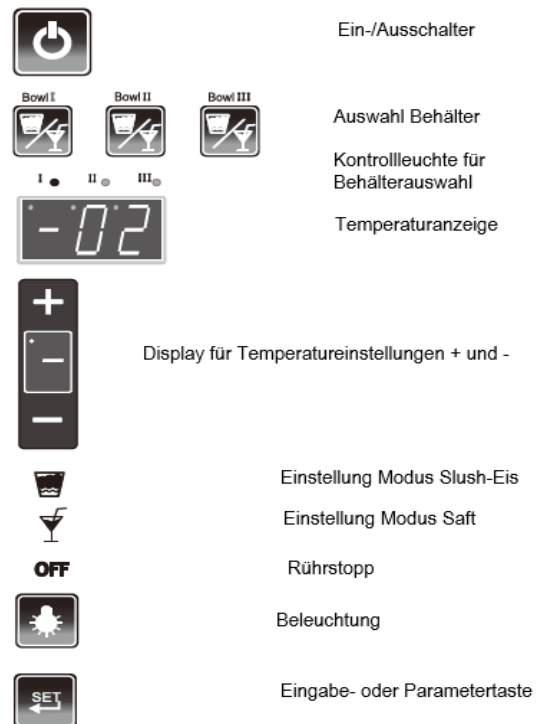
Restarting the device immediately after it has been turned off may cause the circuit breaker to trip, interrupting the power flow. It can also overload and damage the compressor.

### STRUCTURE AND PARTS:



- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 | Bowl lid                   |
| 2 | Bowl                       |
| 3 | Control panel              |
| 4 | Drip tray                  |
| 5 | Grid                       |
| 6 | Float (overflow indicator) |
| 7 | Tap                        |
| 8 | Handle                     |
| 9 | Feet                       |

## INITIAL OPERATION



### **Before the first use:**

Unpack the device, check it for completeness, and place it in the desired location (see Device Installation). Clean the device (see Cleaning). Connect the cleaned refrigeration unit (see Device Connection) to a 230V power outlet. It is strictly prohibited to use the device with water only

## OPERATION – SETTINGS


(The operation of the right container is explained, and the settings apply to all containers)


Dilute the chosen concentrate in a suitable container with water according to the manufacturer's instructions. The mixture should have a minimum sugar content of 13°Brix. A lower concentration may damage the augers and/or agitators.



Remove the lid. Lift the rear part of the lid and then remove it from the front holder. After filling the mixed product into the container, close it with the lid. The device must not be used without the lid. Turn off the device when removing the lid.

The container contains moving parts that can cause injury. Turn off the device and unplug it before performing any work on the container.

There are moving parts in the container that can cause injury, switch off the appliance and disconnect the mains plug before working on the container.


Press the  button and the unit switches on.




Press and hold the  (operating mode) button for 3 seconds. There are three operation settings, slush ice, juice and stir stop.

When this icon is selected,  you are in slush ice mode, for juice select this symbol: 

In OFF mode, the appliance would no longer stir or cool.


**Setting for slush ice:**

Press the button  to select the desired container (the indicator light lights up). Then press the button




 to select the mode for slush ice. Use the  and  buttons to set the

desired temperature. The higher you switch the temperature to minus, the thicker your slush ice will be and the lower the water content.


**Setting for juice:**

Press the button  to select the desired container (the indicator light lights up). Then press

the  button to select the mode for juice.

Use the  and  buttons to set the  desired temperature.

**Stop the unit:**

Press the button  to select the container you want to stop. Press **OFF**, the indicator light

goes out and the appliance stops the stirring process and cooling.

To remove the selected drinks (slush ice or juice), hold a suitable container under the tap and operate it.

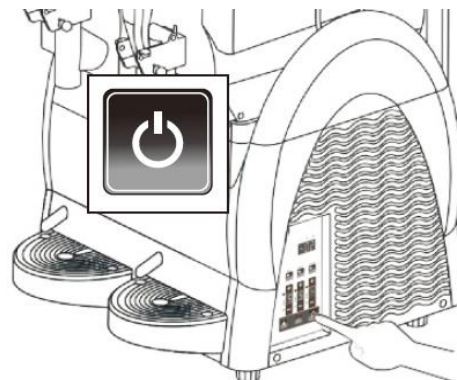
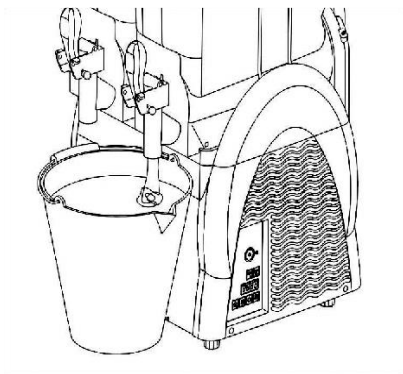
To switch off the unit completely, you must always pull out the mains plug, otherwise accidents may occur.

**CLEANING**

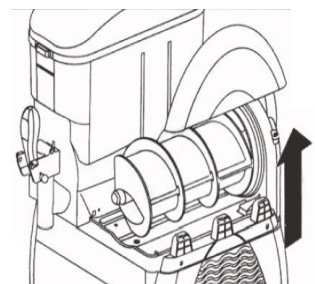
Wipe the outer and inner surfaces with a damp, soft cloth. You can use a mild cleaning agent. Do not use sharp, bleaching, corrosive, or abrasive cleaning agents/tools as they may damage/scratch the surfaces.

Clean the device at least once daily.

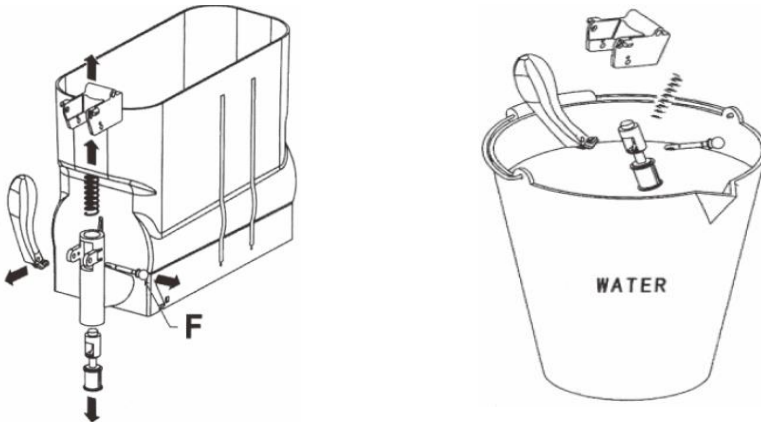
Before cleaning the containers, they must be completely emptied. Set the device to the Saft (juice) mode as described in the Settings section and let the liquid drain into a container. Then, turn off the device to proceed with the cleaning.



To perform maintenance and cleaning tasks on the machine, you can remove the upper parts of the side protective cover if needed. Lift the upper part to remove it. After completing the tasks, reinsert the removed part into the side protective device.

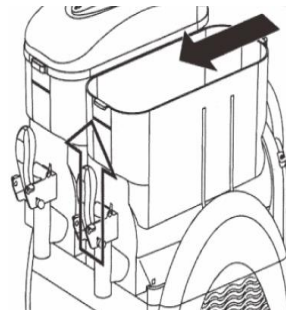
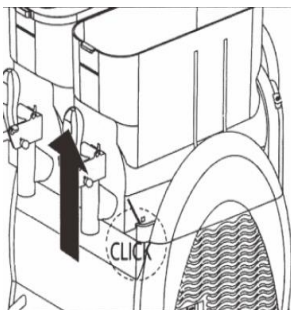


Before removing the containers, it is recommended to disassemble the faucet. After cleaning, the faucet should only be reattached once the containers are in their correct position. Disassemble the faucet and remove pin F from its holder to release all other parts.

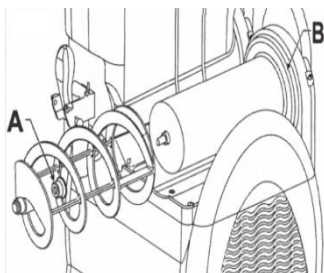


The removal of the containers is important for the correct cleaning and disinfection of the machine.

1. Remove the cover.
2. Lift up the front part of the container, to expose it:
3. remove the container from the holder by Press lightly on the rear part and tap.



4. remove the auger and take out the seals A and B.



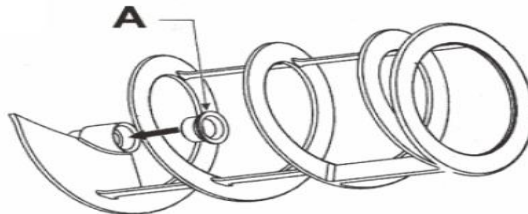
To clean and disinfect the components, all previously disassembled and removed parts must be thoroughly washed and disinfected. The disinfecting solution must comply with the regulations in force at the time of machine use. To carry out the procedure properly, please follow the instructions below:

1. Fill the container with a disinfectant solution mixed with water (2% sodium hypochlorite in water).
2. Wash the container, the lid and the evaporator thoroughly with a sponge soaked in disinfectant solution.
3. Now rinse thoroughly with clear water.
4. Fill another container with disinfectant solution.

5. Immerse the dismantled components in the disinfectant solution.
6. Let the disassembled components soak in the solution for 30 minutes.
7. Rinse the components again with clear water.
8. Place the components on a clean surface and dry them.
9. Reassemble the unit as described in the next section.
10. Before using the machine again, rinse it with clean water as described in the next section.

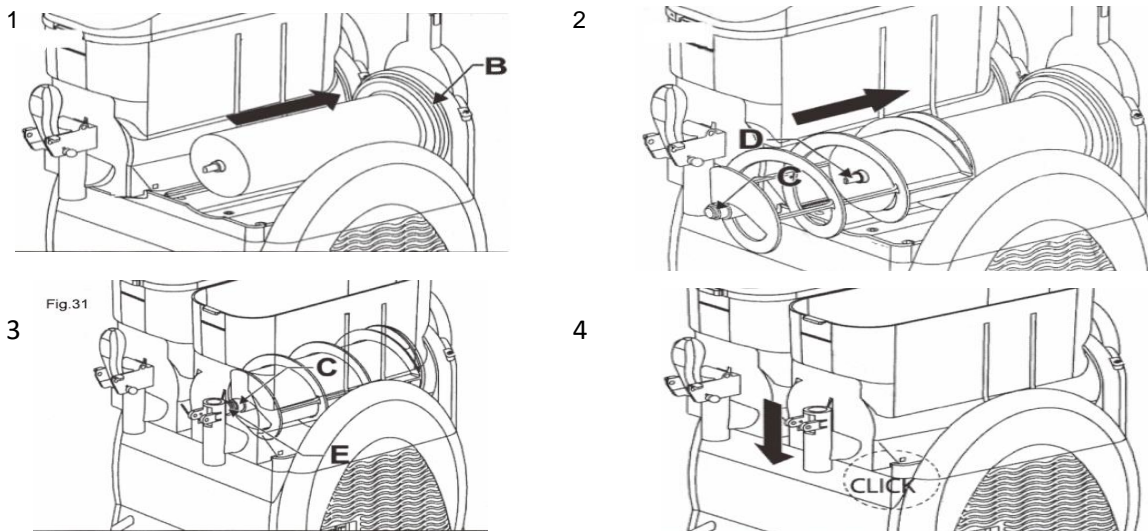
### Reassemble the unit:

All washed and disinfected components must be carefully reassembled. Some components would need to be adequately lubricated to ensure efficient operation. Place gasket A on the auger as shown in the picture:



Always check the tightness of the seal. If the seal is worn, replace it with a new one. The seal should be replaced at least once a year.

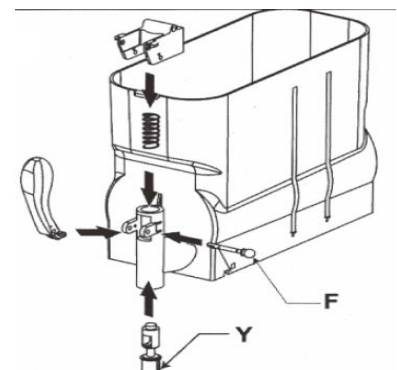
Replace the seal B and lubricate the entire surface indicated by the arrow with Vaseline. Then insert the auger and connect the head C to the shaft D. Turn the auger to make it easier to insert and connect. Put the auger back in place, lift the head C slightly so that it meets the designated surface E. Press the container down until it clicks into place on the surface (Figure 4).



### Assembly tap:

1. Lubricate the seals on tap tappet Y sufficiently with Vaseline and reinsert the component.
2. Insert the pin F while holding the tap lever steady.

Install the components correctly according to the illustration. If the lid is not lubricated, product may leak from the tap.



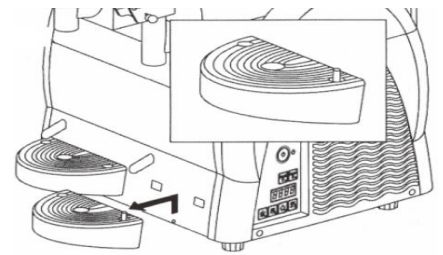
Before you start the appliance again, you must carry out a rinse cycle.

1. Fill the container with clean water.
2. Switch on the appliance for 5 minutes in "stir only" mode.
3. Switch off the unit and empty the tank by opening the tap.

In this procedure, remove any possible residues or cleaning agent residues. Afterwards, make sure that the unit is clean, otherwise repeat this procedure.

The drip trays should be emptied and cleaned daily and as needed. Follow the steps below to do this:

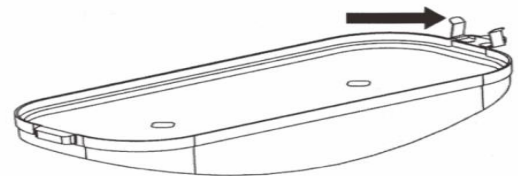
1. Hold the drain hose and lift the tray with the grille on it and pull it out.
2. Wash the bowl and the grid separately with lukewarm water.
3. Dry all components thoroughly.
4. Put the grid back on the tray.
5. Position the drain hose in the opening provided.
6. Put the tray back in place and press it down to secure it to the unit.



By regularly emptying and cleaning the drip trays, you ensure that they remain clean and functional.

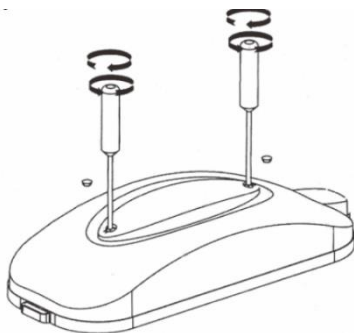
### Illuminated lid:

Clean the contact points of the cover with a damp cloth and dry them carefully. The machine must be switched off during this procedure. During cleaning, take care not to damage, bend or break the contacts. Any damage could cause the cover to function incorrectly. The guarantee will be invalidated.

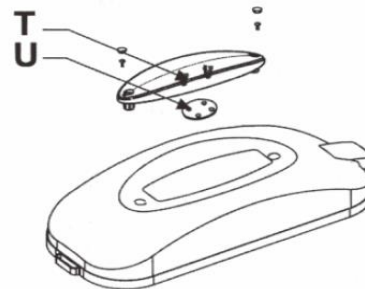


### Replacement of the LED lighting:

The light bulb should only be replaced when the main switch is in the OFF position and the mains cable has been disconnected. Remove the protective cap and loosen both screws to separate the illuminated cover sections. Use a screwdriver to do this (Figure 1). Then remove the LED lamp U from the socket T and replace it with a new one. Replace the cover and tighten the screws (Figure 2).



12



### Cleaning condenser:

The condenser must only be cleaned by a specialised technician.

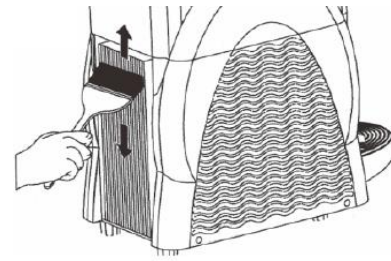
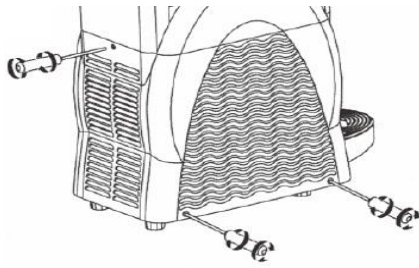
Clean the condenser inside the machine regularly. Removing the safety cover will expose sharp surfaces on the machine. A dirty condenser will affect the performance of the machine.

Remove the safety covers to access the condenser. The unit must not be used if the covers are not properly in place.

The ventilation slots/filters can be cleaned as follows:

1. Remove the rear cover after the screws that are attached to the frame, have loosened:
2. after you have removed the cover, use a dry brush to clean the surface of the frame. remove dust accumulated over time:





After everything has been thoroughly cleaned, put all the safety covers back in place and screw them down.

Clean the side by lifting and removing the upper part of the protective cover. Loosen the 4 screws that fix the cover (figure 1). After removing the 4 screws, take off the cover (figure 2). Use a dry brush to remove the dust that has accumulated over time (figure 3). After everything has been thoroughly cleaned, put all the safety covers back in place and screw them in place.

Figure 1

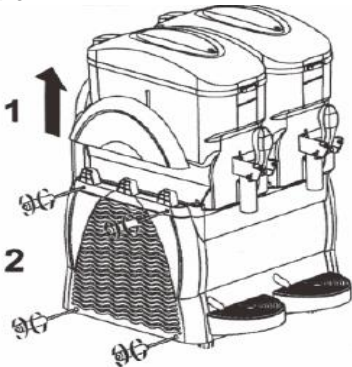


Figure 2

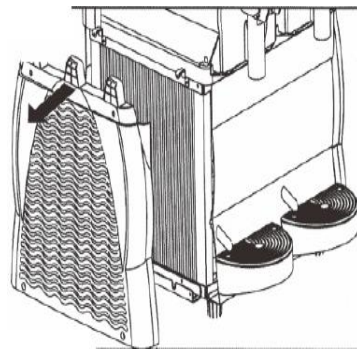
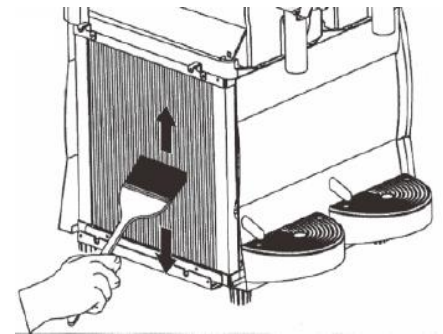


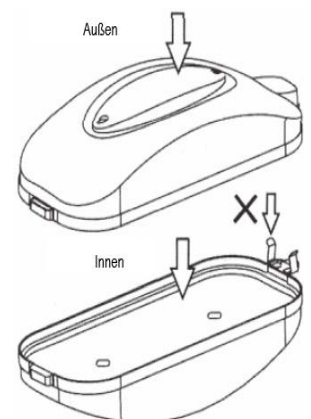
Figure 3



### Lid cleaning:

Before you start cleaning the lid, remove it as described above. Do not immerse the lid in water, the lid is equipped with an illumination.

1. Use a clean, damp cloth to clean the lower part of the lid (in contact with the liquid it contains).
2. Use a clean, damp cloth to wipe the entire outer part.
3. Use a sponge dipped in a disinfectant solution to disinfect the lower part of the lid. Be careful not to wet the contacts.
4. Leave the disinfectant solution to act for 30 minutes.
5. Rinse the lower part several times with a clean sponge. Use fresh water for this purpose.
6. Place the lid on a clean surface and dry it, first the lower part, with a clean cloth.
7. Only put the lid back in place after cleaning and disinfection.



Regularly clean the ventilation slots as well, as dust and dirt can accumulate and block the airflow. To do this, remove the plastic cover on both sides by loosening the screws. Clean everything using a soft brush or a handheld brush. Additionally, use a vacuum cleaner to remove any remaining dust

## MAINTENANCE

The device requires minimal maintenance. Check the ventilation slots for dirt or debris. Brush them with a soft brush and simultaneously use a vacuum cleaner to remove any dirt, as described in the Cleaning section.

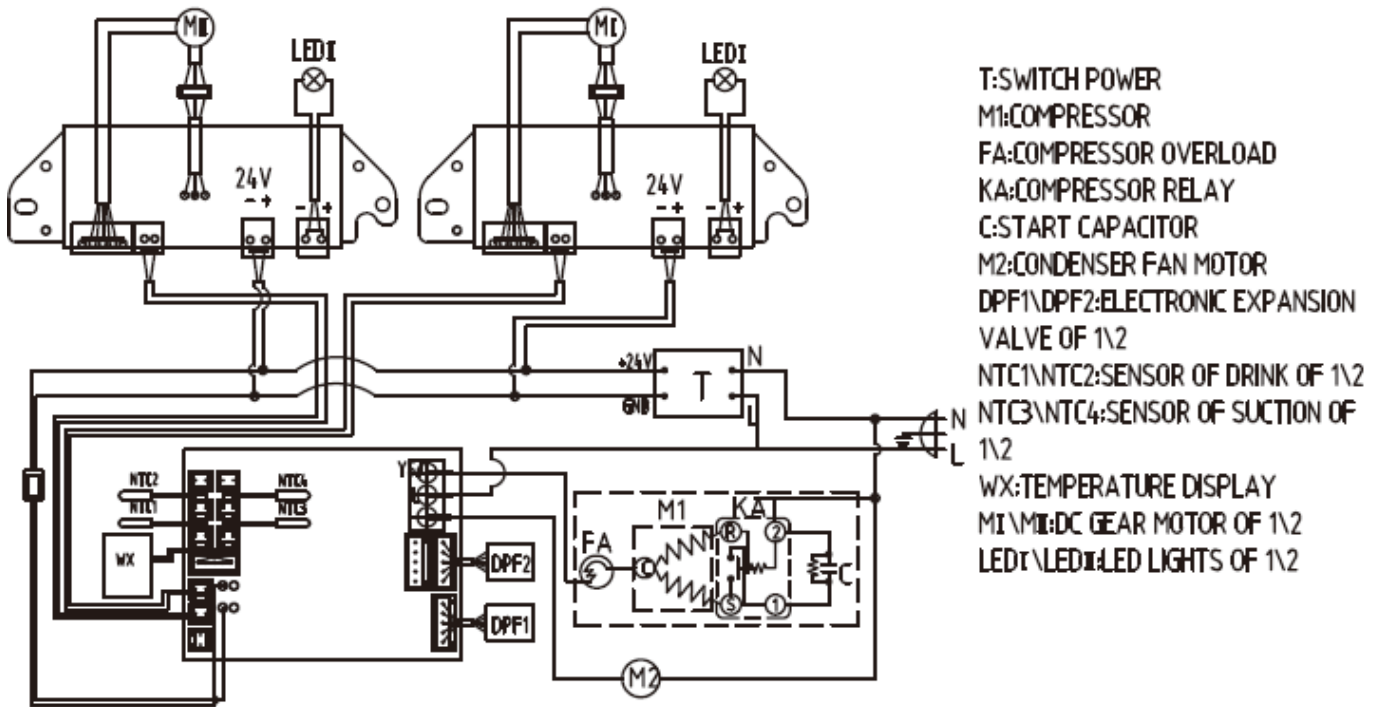
## STORAGE / TRANSPORT

Turn off the device and unplug it from the power source. Thoroughly clean the device inside and outside, and open the door to allow it to dry completely. Once dry, if the device will not be used for an extended period, place it in a dry, dust-free, and non-hot location. It is recommended to cover the device or use the original packaging to protect it from damage. When storing only the packaging materials, please be aware that components such as plastic bags, cardboard, styrofoam parts, etc., can pose a danger to children if they are able to play with them unsupervised (e.g., risk of suffocation). For transportation of the device, it is best to use the original packaging to provide optimal protection against impacts, sharp edges, weather conditions, etc. Do not tilt the device more than 45 degrees and avoid exposing it to moisture or rain, as well as strong vibrations. After transportation, the device should remain stationary for approximately 24 hours before being reconnected. This allows the refrigerant and oil to redistribute and settle properly to prevent potential defects.

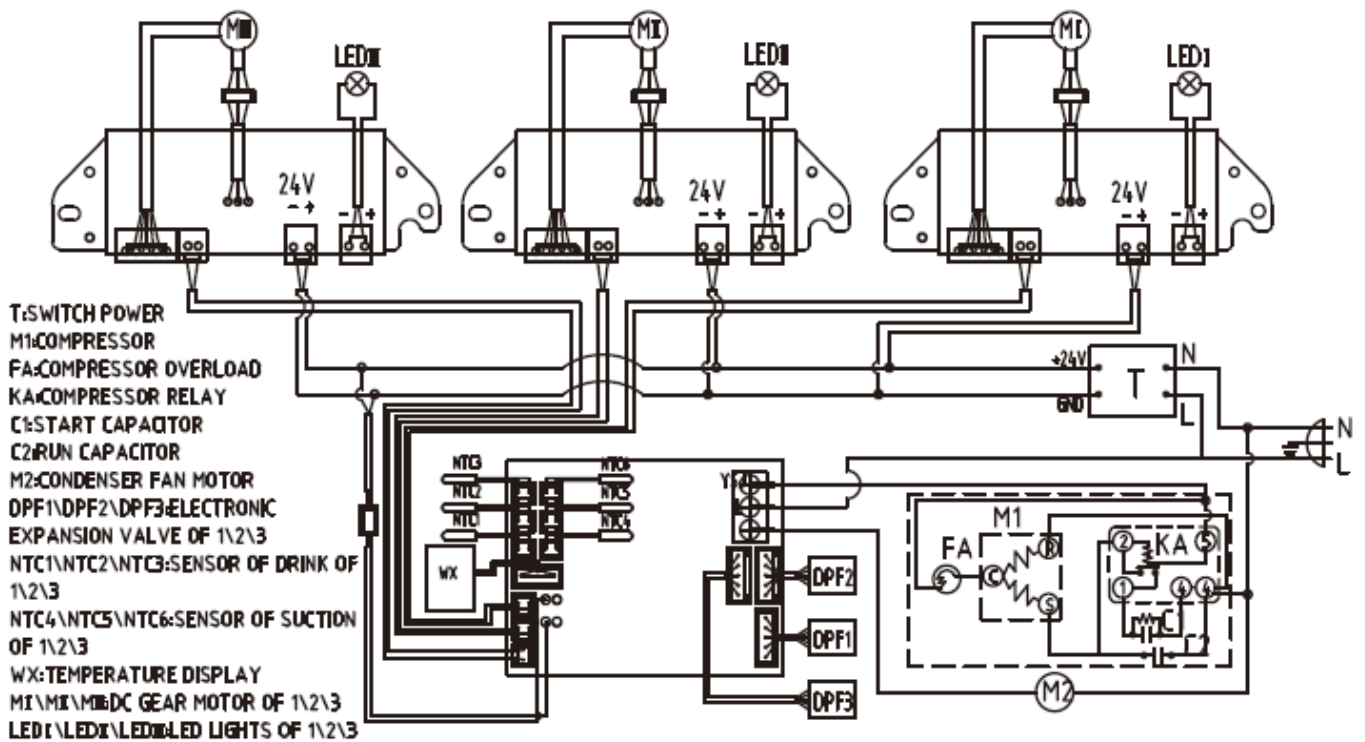
## TROUBLESHOOTING

Issue	Cause and Solution
No cooling/device not starting	Is the plug inserted? Is the power outlet working? Is the fuse blown? Restore the power supply to the device. Is the condenser free of dust? Was the ON button pressed?
The device does not produce slush ice	Is the device turned on? Press the ON button. Was the symbol for slush ice selected? Was the product to be processed mixed according to the manufacturer's instructions? Is the condenser free of dust? Is the device exposed to high heat?
Inadequate cooling performance	Direct sunlight? Is there a heat source nearby? Poor ventilation in the surroundings? Is the lid properly closed?
Loud noises	The device is not leveled properly. The device is touching the wall or other objects. Adjust the secure, level position and/or remove the contact.
The device does not work	Turn off the device, wait 5 minutes, then turn it on again.
The tap is dripping	Has the tap been lubricated? Check and lubricate the seal if necessary. The tap is defective. Replace the tap.
Nothing comes out of the tap	Is the opening blocked by ice? Let the ice melt a little.
Product leaks at the back of the container	Check the position of the container. Adjust the container to the correct position. Container is damaged, replace the container. Check the seal, lubricate if necessary with food-grade grease.
Compressor is running but the device does not cool	Leak in the cooling system? Contact a technician. Condenser is dusty.
The auger does not rotate	Is the device set to OFF? Turn it on. Slush ice is blocking. Turn off the device and let the slush ice melt a little.
One or more cylinders are not cooling	The electronic expansion valve is blocked. Press and hold the button for 6 seconds. The corresponding solenoid valve will be fully opened for three minutes to perform a cleaning. During this time, the display will show "C".
Black „spots“ in the slush ice	Were the containers properly cleaned? Was the auger cleaned? The auger is defective and needs to be replaced.

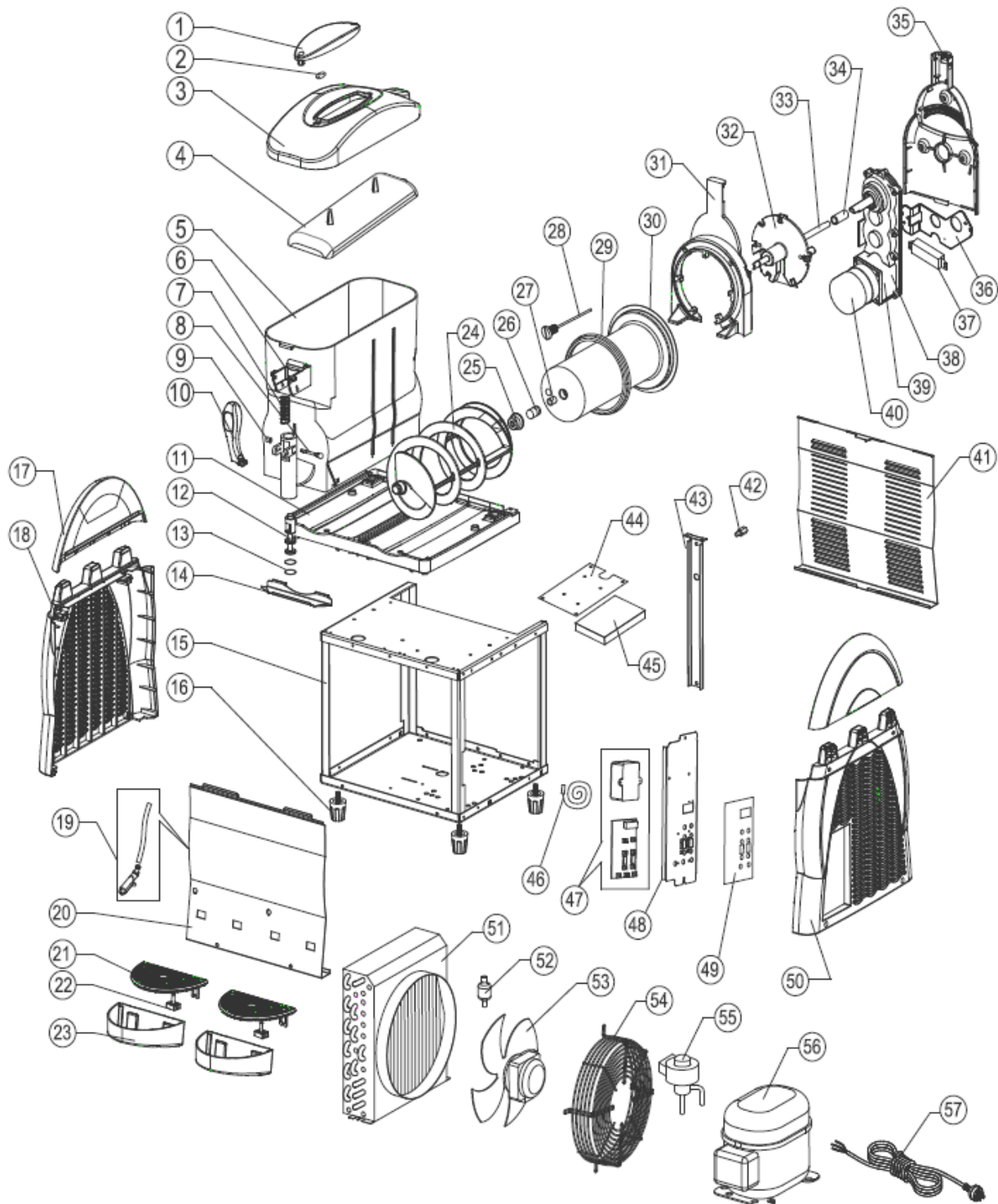
**Circuit Diagram**  
(NOYA 2)



(NOYA 3)



## Exploded view with legend



1	LED light Holder	31	Seat of evaporator (front)
2	LED light	32	Seat of evaporator (inner)
3	Lid	33	Axis
4	Transparent cover	34	Connector of axis
5	Bowl	35	Seat of evaporator (back)
6	Handle seat	36	Fixed panel of Brushless DC motor
7	Spring of tap	37	Driver of brushless DC motor
8	Pin of handle	38	Gear
9	Nut of Pin	39	Coupler
10	Handle	40	Brushless DC Motor

11	Top panel	41	Back panel
12	Lever of Tap	42	Support of back panel
13	Seal of Tap	43	Support of frame
14	Water Guider	44	Installation panel of power supply
15	Frame	45	Power supply for LED and temp. Controller
16	Leg	46	Suction probe
17	Side Panel Guard	47	Controller
18	Left handed side panel	48	Control Panel
19 A	Drain Pipe	49	Sticker of control panel
19 B	Outer drainage tube	50	Right-handed side panel
19 C	Inner drainage tube	51	Condenser
20	Front panel	52	Filter
21	Lid of water tray	53	Condenser motor
22	Float indicator	54	Cover for Condenser Motor
23	Drip tray	55 A	Electronic expansion valve body
24	Auger	55 B	Electronic expansion valve coil
25	Seal auf auger	56	Compressor
26	Seal of axis	57	Power Cord
27	Washer of axis		
28	Sensor		
29	Seal of evaporator		
30	Evaporator		

## PACKAGING DISPOSAL



Please separate the packaging material accordingly and dispose of it at the appropriate collection points for recycling and environmental conservation.

## DISPOSAL



Once the device has reached the end of its life, please dispose of it properly at an electronic waste collection point. Electronic devices should not be thrown in the regular household waste. Your local administration can provide you with information about addresses and opening hours of collection points. This ensures that old devices are disposed and recycled in an appropriate manner. Thank you!

You can fill in and use this table for your own, possibly later needs.

<b>Unit designation</b>	<b>Slush-Ice-Machine</b>	<b>Model name:</b>	<b>NOYA 2/NOYA 3</b>
<b>Order number</b> from the type plate	<b>398-</b>	<b>Serial number</b> from the type plate	
If applicable Refrigerant from the type plate		If shown separately Production date from the type plate	
<b>Bought on:</b>		Telephone number of the seller	
<b>Bought where:</b> (Name of the dealer)		If available E-mail address of the seller	
Optionally Name of the seller		Further	



**Made in P.R.C for:**

SARO Gastro-Products GmbH  
 Sandbahn 6, 46446 Emmerich am Rhein, Germany  
 Tel. +49 (0) 2822 9258-0  
 Fax +49 (0) 2822 18192  
 E-mail [info@saro.de](mailto:info@saro.de)  
 Web [www.saro.de](http://www.saro.de)

Note: Technical / design / model changes and errors excepted.